



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de COLOMBO TIMELLI (Maria), « Glossaire », *Perceval le Gallois en prose* (Paris, 1530). *Chapitres 94-110*, p. 203-238

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11076-7.p.0203](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11076-7.p.0203)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE<sup>1</sup>

- abast**, P3 de *abatre* (*abastra* attesté DMF) – *et mort l'abast* 184<sup>vb</sup>
- abhominable**, adj. : abominable (graphie la plus fréquente DMF) – *homme si laict ne si abhominable* 202<sup>rb</sup>, *lieu tenebreux et abhominable* 203<sup>va</sup>
- (d')(h)abondant** : en outre – 189<sup>va</sup>, 210<sup>rb</sup>; de plus – 209<sup>rb</sup>
- \*(se) absenter**, v.pron. : s'évanouir – *Alors s'est la voix absentee* 212<sup>va</sup>
- \*accompler**, v.t. : emplir – *de si grand deuil m'a accomblé que la mort present je desire* 202<sup>ra</sup>
- (faire ses) accors** : se réconcilier – *en faisant leurs accors ensemble* 212<sup>vb</sup>
- \*accueillir (sa voie)** : se mettre en route – *envers Gauvain sa voie accuilla* 193<sup>ra</sup> [N]
- \*(se) acoster** de qqn, v.pron. : se placer à côté de, s'approcher de – *Adonc s'acosta la pucelle pres de Perceval* 185<sup>rb-va</sup>
- (avoir) acoustumé de faire qqc** : avoir l'habitude de – *[es] maulx que ay acoustumé de faire* 202<sup>ra</sup>
- \*accreancer**, v.t. : garantir, certifier – *je vous accreance et prometx* 195<sup>rb</sup>
- (se) (en) a(c)tendre à qqc** : se fier à qqc – *À ta fiance me actendray* 186<sup>rb-va</sup>, *à vostre mercy m'en actens* 189<sup>rb</sup>, *À vostre promesse m'atens* 195<sup>rb</sup>
- (sans) actendre / attendre** : sans délai, sans tarder, tout de suite – 187<sup>va</sup>, 190<sup>ra</sup>, 194<sup>va</sup>, 198<sup>vb</sup>, 206<sup>rb</sup>, 208<sup>va</sup>, 217<sup>vb</sup>; **sans plus actendre / attendre** : même sens – 184<sup>vb</sup>, 186<sup>rb</sup>, 188<sup>vb</sup>, 189<sup>rb</sup>, 189<sup>vb</sup>
- etc. ; cf. aussi *sans plus delaier ny actendre* 204<sup>rb</sup>, *sans longuement attendre* 218<sup>va</sup>
- (sans) actente** : sans tarder, tout de suite – 185<sup>rb</sup>, 190<sup>va</sup>, 204<sup>ra</sup>; **sans plus d'a(c)tente** : même sens – 194<sup>ra</sup>, 211<sup>vb</sup> [N]
- adent(z)**, adv. : face contre terre, à plat ventre – 191<sup>rb</sup>, 200<sup>ra</sup>
- \*adիրer**, v.t. : égarer, perdre – *ne la voudroit avoir perdue ne adiree* 185<sup>ra</sup>
- \*adjourner**, v.impers. : faire jour – *il adjourna* 210<sup>vb</sup> [N]
- (prendre son) adresse contre qqn** : se diriger contre qqn – *contre Perceval print son adresse* 184<sup>rb</sup>
- adresser qqn**, v.t. : diriger qqn, orienter qqn quelque part – *qui icy vous a adressé et transmis* 193<sup>ra</sup>, *qu'i le veuille en tel lieu adresser* 210<sup>vb</sup>; **adresser qqc quelque part** : engager – *parmi l'espaule de Pertinel a sa lance adreesee* 216<sup>va</sup>; **adresser sa veue vers qqn** : tourner, porter le regard vers qqn – *adressant sa veue vers Gauvain* 193<sup>rb</sup>; **se adresser à / vers / devers / pardevers qqn**, pron. : se diriger vers qqn – *les quatre au roy se adresserent* 183<sup>rb</sup>, *vers Perceval s'adressa* 185<sup>ra</sup>, *messire Gauvain s'adresse vers luy* 197<sup>va-b</sup>, *à Perceval s'adressa* 202<sup>ra</sup>, *vers ung des aultres s'adresse* 208<sup>va</sup>, *vers les chevalliers s'adresse* 211<sup>ra</sup>, *se sont vers les deux aultres adresséz* 214<sup>ra</sup>; se tourner vers qqn pour lui parler – *puis vers le roy s'est adressé...*

1 Pour les critères d'établissement, on se reportera à Colombo Timelli 2017, p. 247-248.

- auquel en telle maniere dist* 197<sup>rb</sup>, [*une voix*] *seulement devers Bobors s'adresse et luy a dict* 212<sup>ra</sup>, *s'est adressé par devers luy, et moult haultement luy escrie* 215<sup>ra</sup> [N]; **se adresser quelque part** : se diriger, aller quelque part – *en tel lieu après me adresseray* 186<sup>va</sup>, *vers une forest s'adresse* 207<sup>rb</sup> [N]
- adresser son chemin** : cf. **chemin**
- adresser sa voie** : cf. **voie**
- aer**, n.f. : air – 199<sup>rb</sup>
- (avoir) af(f)aire de qqn / de qqc** : en avoir besoin – *de moy vous auriez affaire* 198<sup>ra</sup>, *bien en [de telle espee] auréz affaire* 206<sup>ra</sup>
- \***(se) affecter**, v.pron. : s'attacher (forme pron. attestée uniquement dans *Huguet*) – *Tant s'est Perceval affecté pour ses beaulx escus regarder* 218<sup>ra</sup>
- affection**, n.f. : désir – *et est la sienne affection de me exte<r>miner mallement* 205<sup>ra</sup>
- \***affermer**, v.t. : assurer – *jurant et affermant* 205<sup>ra</sup>
- \***afficher**, v.t. : fixer – *son cueur et son entendement y afficha* 183<sup>rb</sup>; *ceste teste trenchee mectray en une grande lance affichee* 217<sup>ra</sup>; **(se) afficher**, pron. : se tenir ferme – *ung petit s'est aux estriers affiché* 202<sup>ra</sup>
- \***affier**, v.t. : assurer – *je le vous prometx et affie* 182<sup>va</sup>, *je le vous affie* 197<sup>ra</sup>, *bien je le vous jure, et vous affie que* 212<sup>ra</sup>
- (il) affiert**, impers. : il convient – *à droit ne comme affiert* 185<sup>va</sup>, *ne m'affiert* 191<sup>rb</sup>, *competamment ne comme il affiert* 217<sup>va</sup>
- afflicte**, adj.f. : accablée, malheureuse – *si afflicte et tant dollente* 190<sup>ra</sup>, *fort ennuye<e> estoit et afflicte* 202<sup>rb</sup>, *merveilleusement afflictez* 205<sup>rb</sup>
- (s'il vous) agreee** : si cela vous plaît – 182<sup>ra</sup>, 200<sup>vb</sup>
- aidant Dieu / Dieu aidant** : avec l'aide de Dieu – 182<sup>ra</sup>, 192<sup>va</sup>, 218<sup>ra</sup>
- (estre en) aide** : secourir – *qu'elle leur fust en aide* 208<sup>va</sup>, *me soit Jesus en aide* 211<sup>vb</sup>
- ayes**, n.m.pl. : planches de bois (graphie non attestée *GdfC*, *DMF*, *Huguet*) – *des escus ont les ayes fendus* 197<sup>va</sup> [N], *des escus les ayes rompirent* 215<sup>ra</sup> [N]
- ainçois**, adv. : auparavant, d'abord – 183<sup>ra</sup>, 187<sup>vb</sup>, 194<sup>vb</sup>; bien au contraire – 192<sup>rb</sup>; plutôt – 212<sup>ra</sup>, 213<sup>vb</sup>; **ainçois que** + subj., conj. : avant que – 189<sup>rb</sup>, 204<sup>rb</sup>, 206<sup>vb</sup>, 214<sup>va</sup>; **ainçois que** + inf. : avant de – 205<sup>va</sup>, 210<sup>rb</sup>; **ainçois que de** + inf. : avant de – 210<sup>va</sup>
- aise**, n.f. : contentement, plaisir – *le cueur d'aise luy sautelle* 187<sup>rb</sup>; confort, situation agréable – *en moult grand aise et en grand repos m'avéz mis* 217<sup>ra</sup> [N]; **estre à son aise** : être bien installé – *pour estre à vostre aise et pour estre bien traitté* 186<sup>va</sup>
- alaidir**, v.t. : insulter, injurier – *Mais tant se font de ferir, alaidir et de playes* 188<sup>vb</sup> (*se laidisent* au v. 34525)
- (à haulte) alaine** : à haute voix, à pleine gorge – 204<sup>vb</sup>
- (à) (grande) all(e)ure** : très vite – *à grande alle(u)re* 204<sup>vb</sup>, 214<sup>ra</sup>, *grande alleure* 218<sup>vb</sup>
- \***allonguier**, v.t. : allonger – *Pourquoy vous allongueroie mon compte ?* 198<sup>va</sup>
- \***alongner**, v.t. : allonger, coucher – *Et Perceval la sienne [lance] aloingne* 218<sup>rb</sup>
- alonguement**, n.m. : augmentation de la longueur – *Ce ne seroit que alonguement de compte* 189<sup>rb</sup>
- (les) ambles** : à une allure modérée, entre le pas et le trot – 196<sup>va</sup>
- amender**, v.t. : réparer (un méfait) – *tout l'oultraige et le discort amenderay* 189<sup>rb</sup>; pron. : se corriger – *amender me voullioie des maulx que ay acoustumé de faire* 201<sup>vb</sup>-202<sup>ra</sup> [N]
- ameres**, adj.f.pl. : pénibles, dures à supporter – *(adventures) de diverses et ameres et de bien dures* 201<sup>va</sup>

- amiable**, adj. : digne d'être aimé, aimable – *si vaillant ne si couraigeux, si courtois ne si amiable* 191<sup>rb</sup>
- amont**, adv. : en haut, vers le haut – 187<sup>ra</sup>, 218<sup>va</sup> [N]; en arrière – 196<sup>vb</sup>; vers la partie haute (du palais) – 218<sup>vb</sup>
- ancien**, adj. : âgé – 191<sup>rb</sup>, 203<sup>ra</sup>
- angoisseux**, adj. : pressé d'un désir inquiet (de faire qqc) – *entallenté et angoisseux que son frere Lionnel peust trouver* 210<sup>rb</sup>; violent – *Tant furent leurs coups angoisseux* 214<sup>ri-b</sup> [N]
- \*aorer**, v.t. : adorer – *Tandis que la royme plorant profondement aoroit [la Vierge Marie]* 198<sup>ra</sup>, *je vous aore et vous mercie* 202<sup>vb</sup>
- aorné**, p.p. : orné, paré – 183<sup>va</sup>, 185<sup>va</sup>
- \*(se) apenser**, v.pron. : estimer – *s'apense* 187<sup>ra</sup>, 200<sup>va</sup>; prendre une (mauvaise) décision – *de grand mal vous appensastes* 189<sup>vb</sup>
- (en) ap(p)ert** : ouvertement – *tant en apert que en la cellee* 218<sup>vb</sup>, *tout en apert* 220<sup>ra</sup>
- \*aplanier**, v.t. : caresser (un animal) – *l'aplania [= son moreau]* 186<sup>vb</sup>
- (bien) appert**, impers. : il est évident – 191<sup>ra</sup>
- ap(p)ertement**, adv. : rapidement – *le plus apertement qu'il peult* 184<sup>vb</sup>; ostensiblement, à la vue de tous – *qui encores en ce país va la sepulture peult apertement veoir* 220<sup>ra-b</sup>
- (estre) apparent** : apparaître – *tant que le soleil fust hault apparent* 186<sup>vb</sup>
- apparission**, n.f. : apparition (graphie non attestée) – 199<sup>va</sup>
- apparoir**, v.i. : apparaître – 199<sup>va</sup>, 206<sup>rb</sup>, 216<sup>ra</sup>, 217<sup>ra</sup>, *que ce jour appaire* 196<sup>va</sup>
- arc turquois** : arc à double courbure – 209<sup>rb</sup> (deux)
- arçonner**, v.i. : se courber en arc, plier (Gdf) – *[Les deux lances] ne firent que arçonner* 215<sup>ra</sup> [N]; faire ployer (Gdf) – *Perceval fiert de si grande force que la grosse lance en arçonne* 218<sup>rb</sup> [N]
- \*ardre**, v.i. : brûler – *avoit esté au feu ars* 193<sup>ra</sup>, *ardant* 199<sup>va</sup>, 200<sup>va</sup>, *que les pucelles ne fussent arses* 208<sup>va</sup>
- armoire / aumoire / aumaire**, n.f. : niche aménagée dans l'épaisseur d'un mur, clos par des portes ou par une grille – *armoire* 183<sup>ra</sup>, 219<sup>ra</sup>; *aumoire* 199<sup>vb</sup> (trois), 200<sup>ra</sup>; *aumaire* 200<sup>ra</sup>, 200<sup>rb</sup>
- \*ar(r)aisonner**, v.t. : adresser la parole à qqn, lui parler – *Perceval ung seul mot ne luy sonne et ne l'araisonne de riens* 199<sup>vb</sup>, *de rechief Perceval encores l'araisonne* 205<sup>ra</sup>; **(se) ar(r)aisonner à qqn** : lui adresser la parole, lui parler (Huguet) – *Alors s'araisonne le bon preudhomme... à Perceval* 201<sup>rb</sup>, *Adonc s'est le roy à Perceval arraisonné et luy dist* 217<sup>va</sup>
- (sans) arrest** : sans tarder, aussitôt – 188<sup>va</sup>, 196<sup>vb</sup>
- arrester**, v.i. : tarder – *et ne arresta sur luy legierement monter* 185<sup>ra</sup>, *jamais ne voudroye arrester que je n'en eusse scenu le non* 202<sup>ra</sup>; **(sans) arrester** : sans tarder, aussitôt – 184<sup>vb</sup>, 185<sup>vb</sup>, 191<sup>rb</sup>, 206<sup>vb</sup>, 210<sup>va</sup>; **sans plus (y) arrester** : même sens – 202<sup>vb</sup>, 204<sup>vb</sup>
- arrier**, adv. (graphie archaïsante) : en arrière – 208<sup>va</sup>
- arriere de**, prép. : loin de – 197<sup>va</sup>, 218<sup>rb</sup>
- arsoir**, adv. : hier au soir – 188<sup>vb</sup> [N]
- (par) art** : par l'astrologie – 197<sup>ra</sup>
- artificiellement**, adv. : par le moyen du savoir-faire, de la technique – (*ung manteau*) *fort richement et artificiellement ouvré* 206<sup>rb</sup>
- assçavoir**, v.t. (équivalent graphique de *à savoir*) : savoir – *me le faire assçavoir* 200<sup>va</sup>
- assener**, v.t. : frapper – (*Perceval*) *le c<b>evallier sur l'escu assena* 204<sup>ra</sup>, *l'a dedens l'escu assené* 204<sup>vb</sup>, *Et Perceval si bien l'assene* 204<sup>vb</sup>[N], *l'a si bien dessoubz la penne de l'escu assené* 218<sup>va</sup>

- asserréz** : futur P5 de *s'asseoir* – à la table  
*vous asserréz* 187<sup>va</sup>
- assuré (de qqc)**, p.p. : certain – *De cheval  
estes assuré* 203<sup>vb</sup> [N], *Et de ce pouéz  
estre assuré* 217<sup>vb</sup>
- assister**, v.i. : être présent – *où toujours  
la pucelle assista* 190<sup>vb</sup>, *où quatorze roys  
assistèrent* 219<sup>va</sup>; **assistens**, p.pr.pl. :  
présents – *voiant les assistens* 220<sup>ra</sup>
- assoubz**, p.p. d'*absoudre* (graphie attestée)  
– *affin qu'assoubz je puisse estre de mes  
pechéz* 215<sup>rb</sup>
- (estre) atallenté (de)** : désireux de – *je  
suis atallenté du tout à vostre plaisir  
faire* 198<sup>vb</sup>
- atant**, adv. : à ce moment-là, alors – 185<sup>vb</sup>,  
186<sup>ra</sup>, 186<sup>vb</sup>, 187<sup>ra</sup> (deux) etc. ; pour le  
moment – 212<sup>va</sup>
- (sans) atarger** : sans tarder, sans attendre  
– 186<sup>vb</sup>, 193<sup>ra</sup>; **sans plus atarger** :  
sans plus tarder, sans plus attendre  
– 209<sup>va</sup>
- \*(se) atourer**, v.pron. : se rassembler  
autour de qqn (*Gdf*) – *Tous cinq entour  
luy s'atourèrent* 184<sup>va</sup> [N]
- atourner**, v.t. : mettre dans tel état,  
arranger de telle manière – *se pena  
à le richement atourner* 197<sup>ra</sup> [N], *l'ont  
richement atourné* 200<sup>vb</sup>, *Quant ainsy  
l'eurent atourné* 201<sup>ra</sup> [N], *quant il fust  
du tout bien atourné* 212<sup>va</sup>, *Quant ainsy  
l'eurent atourné* 213<sup>ra</sup>, *Trop sont fierement  
atournéz* 216<sup>rb</sup>; disposer, préparer –  
*Adonc fist la dame le menger atourner*  
207<sup>rb</sup>; traiter – *Et quant la plaie il eust  
bien atournée et mise à point* 209<sup>va</sup> [N], *ses  
playes deux fois le jour a visité et atourné*  
211<sup>rb</sup>; **atourné**, p.p. : équipé – *bien le  
veist pour deffence atourné* 187<sup>ra</sup>; (**mal /  
mallement**) **atourné** : accablé, mis  
à mal – *mal se sentit atourné* 186<sup>ra</sup>, *si  
mallement atourné estoit* 197<sup>vb</sup>, *mallement  
m'a atourné* 202<sup>ra</sup>; **qui ainsi vous a  
atourné** : qui vous a mis dans cet  
état – 211<sup>vb</sup>; (**se**) **atourner**, pron. :  
s'habiller, se parer – *se vestit et atourna*  
186<sup>vb</sup>, *puis se vestit et s'atourna* 206<sup>va</sup>; se  
préparer, s'équiper – *bien et richement  
s'atourne et se fait noblement armer* 188<sup>rb</sup>
- atout**, prép. : avec (voir Marchello-Nizia,  
p. 336-337; *Huguet, s.v. a tout*) – 186<sup>rb</sup>,  
192<sup>rb</sup>, 194<sup>rb</sup>, 200<sup>rb</sup>, 213<sup>ra</sup>
- (avoir) attente à qqc** : espérer en qqc,  
y compter – *à aultre chose n'a attente  
que à la mort* 193<sup>rb</sup>
- at(t)oucher (à qqc)** : toucher – *nulle rien  
fors que cella n'y atouche* 183<sup>ra</sup>, *jusques  
au cueur le fer atoucha* 184<sup>rb</sup>, *point à la  
chair n'atoucha* 186<sup>ra</sup>
- aubefain**, n.m. : bleuet – 218<sup>ra</sup>
- (en) (belle) audience** : à haute voix, de  
façon à être entendu – 191<sup>rb</sup>, 195<sup>vb</sup>
- aumaire / aumoire** : cf. **armoie**
- autel**, adj. subst. : la même chose – *Autel  
je vous dis* 215<sup>vb</sup>
- autenticques**, adj.m.pl. : splendides  
– 183<sup>rb</sup>
- aval**, adv. : vers le bas, en bas – 212<sup>rb</sup>,  
218<sup>va</sup> [N]
- avaller**, v.t. : baisser, abaisser (un pont-levis,  
une porte coulissante) : *cil qui la porte  
avallee avoit* 185<sup>vb</sup>, *[le villain] qui la porte  
avoit avallee* 186<sup>ra</sup> [N], *faictes moy le pont  
avaller* 194<sup>va</sup>, *Adonc fust le pont avallé*  
194<sup>va</sup>, *si luy feist le pont avaller* 195<sup>va</sup> [N];  
**avaller (jus)** : faire tomber – *la teste luy  
avalla jus de dessus les espaulles* 189<sup>vb</sup>, *tost  
luy eust la teste du col avallee* 212<sup>ra</sup>; **se  
avaller**, pron. : se coucher, s'allonger  
– *Et ainsy que au lect s'avalloit* 202<sup>vb</sup>
- bagues**, n.f.pl. : équipement – *pavillons,  
bagues, habitz et argent* 195<sup>va</sup>
- bar(r)onnie**, n.f. : ensemble des barons  
– 198<sup>rb</sup>, 210<sup>ra</sup> (deux)
- bastillons**, n.m.pl. : petites bastilles,  
ouvrages de fortification – *moult de  
creneaulx et de bastillons* 187<sup>ra</sup>

- (par) beau : de bon gré – 204<sup>ra</sup> [N]  
bendes, n.f.pl. : troupes – 214<sup>rb</sup>  
beniste, p.p.f. de *benir* (dans une formule de gratitude) – *que ceste heure fust de Dieu beniste et heureuse* 192<sup>va</sup>  
benoist, adj. : consacré selon la liturgie – *eau benoiste* 183<sup>ra</sup>, 200<sup>ra</sup>, 200<sup>rb</sup>; glorieux – *la benoiste Trinité* 183<sup>va</sup>; bienheureux – *ses benoistz saintz* 220<sup>ra</sup>  
benoistier, n.m. : bénitier – *ung orçueil ou benoistier* 200<sup>ra</sup> [N]  
besoing, n.m. : affaire, entreprise – *Perceval à ce besoing delaisa* 184<sup>va</sup>; à **besoing** : pour quelque nécessité – *le venéz vous à besoing querre ?* 191<sup>rb</sup> [N], *à moult grand besoing suis icy venue* 205<sup>va</sup>  
blandir, v.t. : flatter – *sans blandir* 204<sup>ra</sup>  
blecé, p.p. : blessé (graphie attestée) – 213<sup>rb</sup>  
boucaige, n.m. : bois – 193<sup>rb</sup>, 209<sup>rb</sup> [N]  
(de) bouche : par des paroles (en cooccurrence avec *cueur*, désignant le sentiment profond) – 189<sup>ra</sup>  
boulevers, n.m.pl. : ouvrages de fortification – *clos de palis et de boulevers* 187<sup>rb</sup> [N]  
bouter, v.t. : enfoncer – *parmy les costes le fer luy bouta* 197<sup>vb</sup>; transformer – *maintenant est boutee ma tristesse et mon ennuy en liesse* 217<sup>ra</sup>; **se bouter**, pron. : se précipiter quelque part – *Dedens la chapelle s'est bouté* 199<sup>va</sup>  
\***bransler**, v.t. : brandir (une arme) – *Adonc a la lance branslee* 210<sup>rb</sup>  
(en) bref : aussitôt – 199<sup>vb</sup>; (de) **brief** : au plus vite – 205<sup>va</sup>  
(en) **brief langaige** : en peu de mots 188<sup>rb</sup>; (en) **brief temps** : sous peu – 190<sup>va</sup>; **en briefve espace** : même sens – 211<sup>vb</sup>; **en brief terme** : même sens – 217<sup>vb</sup>; (en) **briefve espace** : en peu de temps 216<sup>va</sup>  
br(i)efvement, adv. : rapidement – 190<sup>rb</sup>; sous peu – 206<sup>va</sup>, 208<sup>va</sup>  
camp, n.m. : fond d'un écu – [*ung escu dont le camp estoit d'azur* 216<sup>ra</sup>  
(par) cas d'aventure : par hasard – 211<sup>ra</sup>  
(estre) cause que : avoir pour effet – *fust cause qu'il ne pervint à trouver ce qu'il cherchoit* 211<sup>ra</sup>, *qui fust cause que Pertinel vint tout armé* 215<sup>vb</sup>  
celle, n.f. : selle – 182<sup>rb</sup>, 185<sup>rb</sup>, 186<sup>rb</sup>, 191<sup>ra</sup>, 208<sup>vb</sup>  
(en la) celled : secrètement, en cachette (DMF et Gdf n'attestent que *à la c.*; DiS enregistre *en celled* ou *a (la) celee*) – *tant en appert que en la celled* 218<sup>vb</sup>  
certain, adj. : assuré – *qu'il n'en ait esté du tout certain* 191<sup>ra</sup>; **rendre qqn certain de qqc** : l'informer (Huguet) – *du tout le rendra certain* 182<sup>vb</sup>  
chaisne, n.m. : chêne (graphie en concurrence avec *chesne*) : 184<sup>ra</sup>, 208<sup>vb</sup>) – 183<sup>vb</sup>, 201<sup>vb</sup>, 202<sup>ra</sup>, 208<sup>vb</sup>, 209<sup>ra</sup>  
chambre basse : chambre située dans la partie inférieure d'une maison – 191<sup>rb</sup>, 209<sup>va</sup>  
chargant, adj.f. : fâcheuse – *une pluie fort chargant et moult fort grevable* 202<sup>rb</sup>  
\***charger en penitence (que)** : imposer en pénitence (de) – *luy cherga en penitence que jamais ne chevaulcheroit* 214<sup>vb</sup> [N]  
chasnu, adj. : chenu – 200<sup>va</sup>  
chauce, n.f. : chaussée (graphie attestée) – 210<sup>vb</sup>  
chausses, n.f.pl. : jambières – 185<sup>va</sup>  
(adresser son) chemin : se diriger – *son chemin à la court adressa* 209<sup>va</sup>; (**aller le**) **chemin** : suivre une voie – *ilz s'en vont le chemin dextre* 210<sup>vb</sup> [N]; (**estre**) **au chemin** : pendant le voyage – *Et quant au chemin ont esté* 191<sup>vb</sup>  
**se mettre / remettre à / en chemin** : se (re)mettre en route – *en chemin me mectray* 195<sup>ra</sup>, *en chemin se mectent* 195<sup>va</sup>, *Metz toy... en chemin* 198<sup>vb</sup>, *se mist en*

- chemin* 199<sup>ra</sup>, *Lors se remect Bobors à chemin* 210<sup>vb</sup>-211<sup>ra</sup>; **se mettre à son chemin** : reprendre son chemin – *se mirent à leur chemin* 213<sup>rb</sup>; **tenir le droict chemin** : emprunter un trajet direct, sans détours – *Tant ont le droict chemin tenu* 205<sup>ra</sup>, 205<sup>vb</sup>, *ont tant le droict chemin tenu* 213<sup>rb-va</sup>; *tant ont leur droict chemin tenu* 219<sup>va</sup>; **tenir son chemin** : emprunter une direction et s'y tenir – *leur chemin tindrent* 218<sup>va</sup>; **tenir tel chemin** : emprunter telle voie – *quelz chemins ilz ont tenus* 197<sup>rb</sup>, *tenant le grand chemin* 208<sup>rb</sup>, *vous tiendrez lequel chemin qu'il vous plaira* 213<sup>ra</sup>; **tourner ung chemin** : prendre une autre direction – *Tourner nous fault ce petit chemin devers dextre* 185<sup>ra</sup>
- ch(e)oir**, v.i. : tomber – *le corps sans l'ame à terre chiet* 184<sup>vb</sup> [N], *psmee chiet toute estendue* 190<sup>ra</sup> [N], *le bois verse et chiet à l'entour* 199<sup>rb</sup>, *se print à plouvoir, à tonner et fouldre cheoir* 203<sup>ra</sup> [N], *sur le corps chiet tout plat estendu* 211<sup>va</sup>, *Qualogrenant a veu son escu estre à terre cheust* 212<sup>rb</sup>, *choir à terre* 215<sup>rb</sup>, *sont tous deux à terre cheuz* 216<sup>va</sup>; tomber aux mains de qqn – *la pareille [espee] jamais en main ne vous cherra* 206<sup>ra</sup>
- chercher (une plaie)** : sonder (une blessure) (rare en m.fr., DMF, voir aussi f. 73<sup>va</sup>) – *luy a fait sa plaie chercher* 198<sup>rb</sup> [N]; cf. aussi **enchercher**
- che(s)tif**, adj. : malingre – *ce roussin si meschant et si chetif* 183<sup>vb</sup>; malheureux, misérable – *Lasse, malheureuse et chestive!* 190<sup>ra</sup>; **chestives**, n.f.pl. : malheureuses, misérables – *aiéz pitié et merci de ses deux chestives icy* 208<sup>va</sup> [N]
- chief (de la table)** : haut bout (de la table) – 217<sup>va</sup> [N]; **(par mon) chief** : formule d'affirmation solennelle – 197<sup>vb</sup>, 198<sup>va</sup> [N], 204<sup>rb</sup>, 212<sup>va</sup>, 216<sup>vb</sup>; **(venir à) chief** de qqc : mener à bien, venir à bout de qqc – *j'en cuide bien à chief venir* 182<sup>vb</sup> [N], *de laquelle [affaire] me convient à chief venir* 183<sup>vb</sup>, *bien en cuide à chief venir* 188<sup>rb</sup>, *du faulx ennemy à chief venir* 200<sup>rb</sup>, *de tout... estes à chief venu* 220<sup>va-b</sup>
- choisir**, v.t. : apercevoir, distinguer – 206<sup>rb</sup>, *choisit* 189<sup>va</sup>, 203<sup>ra</sup>, *choisirent* 203<sup>va</sup>, *a choisy* 204<sup>vb</sup>
- ciecle**, n.m. : monde (graphie attestée) – 189<sup>ra</sup>, 200<sup>va</sup>, 207<sup>vb</sup>, 208<sup>rb</sup>, 212<sup>vb</sup>, 213<sup>va</sup>, 219<sup>vb</sup>, 220<sup>ra</sup>
- c(i)ercle**, n.m. : bordure circulaire du heaume – 184<sup>ra</sup>, 191<sup>ra</sup>, 208<sup>rb</sup>, 212<sup>rb</sup>, 215<sup>rb</sup>
- cymitiere**, n.m. : cimetière (graphie attestée) – 200<sup>vb</sup>, 201<sup>ra</sup> (quatre)
- clamer**, v.t. : proclamer, déclarer, appeler – *tous estoient parens et amys claméz* 184<sup>ra</sup>, *roy des Marches clamé* 196<sup>rb</sup>, *son filz et son amy le voullut clamer* 217<sup>rb</sup>; *(Dieu) des siens amys le clama* 220<sup>ra</sup>; réclamer, exiger – *plus rien n'y clame* 189<sup>ra</sup>; **clamer qqn quitte** (de qqc) : le considérer comme quitte – *sa pucelle quicte luy clame* 188<sup>vb</sup> [N]
- coiement**, adv. : silencieusement, paisiblement – 197<sup>rb</sup>
- coin(c)ement**, adv. : avec grâce, avec élégance – 185<sup>va</sup>, 191<sup>ra</sup>
- collee**, n.f. : coup – 184<sup>va</sup>, 188<sup>va</sup>
- clouéz**, p.p.pl. : garnis de clous – *dessus les escus bien clouéz* 214<sup>ra</sup>
- comminante**, adj. f. (rare et récent DMF, Huguot) : menaçante – *ceste voix comminante ou remplie de menasses* 196<sup>ra</sup> [N]
- commune**, n.f. : gens du *commun peuple*, peuple – 192<sup>ra</sup>, 192<sup>va</sup>
- communement**, adv. : tous – 193<sup>vb</sup>, 217<sup>rb</sup>
- (prendre) compassion** de qqn : être ému de pitié pour qqn – *en son cueur en print compassion* 198<sup>rb</sup>

- competamment**, adv. : suffisamment – 217<sup>va</sup>
- condigne**, adj. : convenable – *suffisance n'est pas en moy condigne* 185<sup>va</sup>
- conduict**, n.m. : conduite – *Par ton conduict et par outrecuidance* 191<sup>rb</sup>; **en mon / son / vostre conduit** : sous le conduit, sous la garde de qqn – 190<sup>vb</sup>, 195<sup>rb</sup>, 203<sup>va</sup>
- confort**, n.m. : réconfort – 203<sup>rb</sup>
- conforter**, v.t. : réconforter – *moult en a esté confortee* 189<sup>vb</sup>, *pour la conforter* 205<sup>ra</sup>; **se conforter**, pron. : se réconforter – *de ce qu'il veist se conforta* 211<sup>vb</sup>
- avoir (la) congnoissance de** : connaître – *que de ses armes aye la congnoissance* 182<sup>ra</sup>; **congnoissance**, n.f. : signe distinctif – *et le voit si noir et si terni que congnoissance n'y eust* 200<sup>rb</sup>; **de congnoissance** : renommée – *une maison de congnoissance* 211<sup>ra-b</sup> [N]
- conjouir qqn**, v.t. : faire un accueil chaleureux à qqn – *les freres ont accoléz, moult conjouys et honnoréz* 199<sup>ra</sup> [N]; *conjouir et festoyer ce noble chevallier* 205<sup>rb</sup>; *après l'avoir salué et conjouy* 216<sup>vb</sup>
- \***conquister**, v.t. : acquérir – *n'ont pas ung grand pris conquesté* 211<sup>va</sup> [N]
- conquis**, p.p. : soumis, vaincu – *recreu, matté et conquis* 188<sup>ra</sup>
- conseil**, n.m. : décision – *maulvais conseil vous prinstes* 212<sup>ra</sup>
- consequamment**, adv. : ensuite – 187<sup>vb</sup>, 219<sup>rb</sup>
- (de grande) **consequence** : lourd de conséquences – *tant fust le coup de grande consequence* 182<sup>ra</sup>
- consideré**, emploi prép. : étant donné, compte tenu de – *consideré la grande desloiaulté* 192<sup>rb</sup>, *consideré son mal acoustrement* 215<sup>ra</sup>; **après tout considéré** : tout étant examiné avec attention – 200<sup>va</sup>
- consonne**, adj. : qui convient, bienséant – *bien consonne est que voustre non je sache* 198<sup>vb</sup> [N]
- consors**, n.m.pl. : ceux qui partagent le sort d'un autre, compagnons – *consors et parsonniers* 207<sup>vb</sup>
- consuivre**, v.t. : atteindre à la course, rattraper – *consuivre et actaindre* 210<sup>vb</sup>
- \***(se) contenter** de qqn : être satisfait de qqn, se réjouir de son comportement – *de vous asséz je me contente* 198<sup>ra</sup>
- contre**, prép. : en direction, vers – *tost contre la dame vint* 187<sup>rb</sup>, *Contre Saigremor se leva* 189<sup>vb</sup> [N], *contre luy vient une pucelle* 204<sup>ra</sup>
- contredict**, n.m. : difficulté, opposition – *à ce n'y aura contredict* 217<sup>vb</sup>
- contremont**, prép. : vers le haut de – *contremont les degrés* 186<sup>rb</sup>; adv. : vers le haut – *tant contremont que contreval* 219<sup>rb</sup>
- contreval**, adv. : *contreval le coup devalle sur le col du cheval* 184<sup>rb</sup>, *quant elle eust veu contreval le chevallier sur son destrier* 187<sup>ra</sup>, *l'espee glace contreval* 212<sup>rb</sup>, *tant contremont que contreval* 219<sup>rb</sup>
- convallence**, n.f. : bonne santé – 217<sup>ra</sup>
- \***convenancer**, v.t. : promettre – *ainsy le m'a convenancé* 209<sup>vb</sup>
- (par tel) **convenant que** : à telle condition que – 195<sup>ra</sup>, 198<sup>ra</sup>, *par tel sy et tel convenant que* 194<sup>vb</sup>, *en maniere et par tel convenant que* 204<sup>rb</sup>; **avoir en convenant** : avoir promis – *tu luy promis et luy eulx en convenant* 191<sup>va</sup>, *l'eustes en convenant à mon frere* 194<sup>rb</sup> [N]; **faillir de convenant** : ne pas tenir un engagement, une promesse – *as de convenant failly* 191<sup>va</sup>, *se de convenant luy failloye* 207<sup>rb</sup>; **tenir le convenant** : accomplir la promesse faite à qqn – *le convenant bien luy tiendray* 194<sup>rb</sup>, *tenéz moy vostre convenant* 194<sup>va</sup>
- \***convenir**, v.i. : venir en un même lieu, s'y rassembler – *y convindrent vingt chevalliers* 192<sup>ra</sup>

- (mon) **corps** : ma personne – *en voz mains metz mon corps et mon avoir* 192<sup>vb</sup> ; **son corps**, équivalent du pron.pers. : lui-même – *n'aura plus son corps couardise* 209<sup>ra</sup> ; **en son corps deffendant** : en se défendant contre une attaque – 201<sup>vb</sup> ; **par la foy de mon corps** : sur ma foi – 207<sup>vb</sup>
- (à) **costiere** : à côté – 213<sup>rb</sup> ; **la costiere de** : sur le côté de (*Gdf*) – *toute la costiere d'ung val* 205<sup>ra</sup> [N]
- \***costoyer**, v.t. : serrer qqn de près (une seule attestation DMF, dans *Perceforest*, cf. aussi 132<sup>rb</sup>) – *de si pres l'a Perceval costoié* 184<sup>rb</sup>
- couardie**, n.f. : couardise – 208<sup>rb</sup> [N], 213<sup>vb</sup>, 214<sup>va</sup> (*couardise* au f. 209<sup>ra</sup>)
- coueffes**, n.f.pl. : coiffes – 184<sup>va</sup>
- coufanon**, n.m. : bannière – 198<sup>va</sup> [N]
- coulisse**, adj.f. : qui peut glisser, coulisser – *une grande porte coulisse* 185<sup>vb</sup>
- coullombes**, n.f.pl. : colonnes – *les quatre pilliers ou coullombes du challit* 183<sup>rb</sup> [N]
- (de bon) **courage** : de bon cœur, de plein gré – 198<sup>tb</sup>
- courir sus (à qqn)** : attaquer (qqn) – *Lors luy courut sus* 188<sup>va</sup>, *sans plus dire luy court sus* 189<sup>vb</sup>, *luy debveroit chascun courrir sus* 192<sup>rb</sup>, *sitost à Agravain couru<t> sus* 198<sup>vb</sup>, *proposant de leur courir sus* 210<sup>rb</sup>, *deliberant luy courir sus* 212<sup>ra</sup>, *et court sus à Qualogrenant* 212<sup>rb</sup>
- coust**, n.m. : peine – *à son grand coust* 190<sup>rb</sup>
- coutepoincte**, n.f. : courtépointe (graphie attestée) – 186<sup>va</sup>, 191<sup>vb</sup>, 202<sup>va</sup>
- \***couvoiter**, v.t. : convoiter – *desire et couvoicte* P3 199<sup>rb</sup>, *couvoicitoit* 203<sup>rb</sup>
- couvoiteux**, adj. : convoiteux – 183<sup>va</sup>
- creance**, n.f. : foi religieuse – *ceulx qui n'ont point en Dieu ferme creance* 182<sup>vb</sup>
- \***creancer**, v.t. : promette, garantir – *je le vous creance et promectz* 189<sup>rb</sup> [N], *et cil ainsy luy creança* 195<sup>ra</sup> [N], *Et Perceval luy creança et prromeist* 201<sup>vb</sup>
- credence**, n.f. : croyance, foi – *En Jesus ay ceste credence* 203<sup>va</sup>
- crever**, v.i. : mourir – *a peu qu'i ne creve de dueil* 187<sup>vb</sup>, *a peu que de deuil ne creve* 216<sup>rb</sup> ; éclater – *a petit que le cueur ne luy creve* 209<sup>ra</sup>
- croisee**, n.f. : croix formée par la garde et la poignée d'une épée – *Et cil, qui la croisee tint* 182<sup>rb</sup> [N]
- \***crouler**, v.i. : trembler – *croulloit* 191<sup>vb</sup> [N]
- (de) **cueur** : volontiers, de bon gré – *Perceval de cueur l'escouta [le divin service]* 214<sup>vb</sup>
- (du bon du) **cueur** : du fond du cœur, sincèrement – 183<sup>ra</sup>, 195<sup>tb</sup>
- (se) **cuevre**, indic.prés. P3 de (*se*) *couvrir* – 209<sup>ra</sup>
- curieulx**, adj. : désireux – *curieulx de faire au voulloir de Perceval* 182<sup>vb</sup>
- dampnement**, n.m. : damnation – 201<sup>va</sup> (deux)
- (se mettre en son) **deboir de** + inf. : s'activer comme il convient (en vue de faire qqc) – *en mon deboir me mectroye de vous remener* 183<sup>vb</sup>
- deça dela** : de toute part – 208<sup>vb</sup> ; **deça...** **dela** : d'un côté... de l'autre – *l'ung deça, l'autre dela* 211<sup>ra</sup> [N]
- decepvance**, n.f. : tromperie – 203<sup>va</sup>
- decepvair**, v.t. : tromper – 211<sup>vb</sup> (deux), *deçoivent et illudent* 182<sup>vb</sup>, *deceut* 194<sup>rb</sup>, 202<sup>vb</sup>
- (mettre en) **decours** : faire diminuer qqc – *mise fust ma joye en decours* 189<sup>vb</sup> [N]
- deduict**, n.m. : plaisir, joie – *à grand deduict et à grande joie* 186<sup>vb</sup>, *ris ne deduict* 190<sup>vb</sup>, *à grande joye et à grand deduict* 193<sup>vb</sup>, *à grande joie et à grand deduict* 209<sup>vb</sup> [N], *en deduict et faisant grande feste* 215<sup>vb</sup>
- deffault**, n.m. : manque, absence de qqc – *De rien n'y eust leans deffault* 216<sup>ra</sup> ;

- sans nul deffault** : sans faute – *tout en eust sceu sans nul deffault* 190<sup>vb</sup>
- deffault**, indic.prés. P3 de *defaillir* : fait défaut, manque – *cil en qui hardiesse ne deffault* 212<sup>rb</sup>
- deffaulte**, n.f. : faute, péché – *par sa deffaulte* 190<sup>vb</sup>
- \*degaster**, v.t. : dévaster – *qui ma terre destruiet et degaste* 202<sup>vb</sup> [N], *et sa terre destruiet et degaste* 205<sup>va</sup> [N]
- (sans) delaiement** : sans retard, au plus vite – 195<sup>vb</sup> [N]
- delayer**, v.i. : tarder – *trop delayer conviendroit qui le toutouldroit racompter* 193<sup>vb</sup> [N]; **(sans) (plus) del(l)aiier / delayer** : sans tarder – 190<sup>rb</sup>, 197<sup>rb</sup>, 202<sup>ra</sup>, 204<sup>rb</sup>, 206<sup>va</sup> etc.
- delict**, n.m. : plaisir – *noz delictz asséz aurions en ce lieu* 210<sup>va</sup>, *Et bien eurent ceulx de dedens leurs delis* 216<sup>ra</sup>; plaisir d'amour – *faire son delict* 202<sup>vb</sup>
- deliement**, adv. : finement, délicatement (*Gdf* et *Huguet*) – *mignonement et deliement brodé* 191<sup>ra</sup>
- delis** : cf. *delict*
- (à) delivre** : en bonne santé – *tout sain et à delivre* 198<sup>rb</sup>, *sain et bien à delivre* 198<sup>va</sup>, *à delivre et sain* 215<sup>va</sup>
- delivrement**, adv. : promptement – 189<sup>ra</sup> [N], 189<sup>rb</sup>, 193<sup>ra</sup>, 195<sup>vb</sup>
- demainne**, n.m. : domaine – 210<sup>va</sup>
- (se) demectre**, v.pron. : se retirer – *et me demectz dres maintenant* 217<sup>vb</sup>; **se demectre** de qqc : renoncer à qqc – *Puis se voullut de ce ciecle demectre* 219<sup>vb</sup>
- \*demener joie** : manifester une grande joie – *moult grande joye en demenerent* 182<sup>rb</sup> [N], *demenant joye* 207<sup>va</sup>, *en demenant joye et liesse* 215<sup>vb</sup>; **demener deuil / dueil** – manifester une grande douleur – *grand deuil demenerent* 185<sup>ra-b</sup>, 204<sup>rb</sup>, *tel dueil faict et demainne* 195<sup>vb</sup>
- \*(se) dementer**, v.pron. : se lamenter – *se dementoient et desconfortoient* 193<sup>vb</sup>, *fort s'en alloit dementant* 210<sup>rb</sup>
- (sans) demeurence** : sans tarder – 185<sup>vb</sup>
- (sans) demeure** : sans tarder – 188<sup>va</sup>, 189<sup>ra</sup>, 189<sup>vb</sup>, 195<sup>va</sup>, 201<sup>ra</sup>, 209<sup>vb</sup>; **sans faire longue demeure** : même sens – *sans targer et sans faire longue demeure* 217<sup>rb</sup> [N]; **faire demeure** : tarder – *Se vous faictes longue demeure* 205<sup>va</sup>; **faire sa demeure** : habiter – *se tient et faict sa demeure* 205<sup>vb</sup>
- (ne) demy** : renforcement de la négation – *ja coup ne demy n'y feriray* 208<sup>rb</sup>
- demonstrance**, n.f. : manifestation – 219<sup>ra</sup> [N]
- (se) demonstrer**, v.pron. : se montrer – *sans vous demonstrer si couars* 184<sup>vb</sup>
- departement**, n.m. : départ – 219<sup>va</sup>
- (faire) departie** : partir, quitter (un lieu) – *ains que de ce lieu je feisse departie* 182<sup>vb</sup>
- departir**, v.t. : diviser, séparer – *En telle sorte sont les deux freres departis* 213<sup>rb</sup>, *qui par force les a fait departir* 214<sup>ra</sup>, *Après que les deux chevalliers furent departis l'ung de l'autre* 214<sup>vb</sup>; (des éléments) : disperser – *et s'est la pluie departie* 202<sup>rb</sup>, *lors s'est la tempeste departie, cest oraige et la pluie aussy* 203<sup>ra</sup>, *et s'est departie la nuee* 212<sup>vb</sup>; **(se) de(s)partir** : se séparer – *en ce lieu se departirent* 210<sup>rb</sup>, *despartir les convenoit* 211<sup>rb</sup> [N], *puis se despartent et s'en vont* 211<sup>rb</sup> [N], *departir il nous convient d'ensemble* 214<sup>va</sup>, *envis de luy se departoit* 214<sup>va</sup>; se diviser, se disperser – *À la fin du mois s'est la court departie* 219<sup>va</sup>
- (au) departir** : au moment du départ, de la séparation – 214<sup>va</sup>
- \*deperdre**, v.i. : détruire (*Gdf*, deux seules occurrences dans *DMF*, XIV<sup>e</sup> siècle) – *toute la terre et son país destruiet, depert et devasté* 206<sup>rb</sup>
- deputaires**, adj.pl. : de mauvaise nature, pervers – *fellons, meschans et deputaire*<s> 210<sup>va</sup>

- deschaulcer / deschausser**, v.t. : déchausser – 186<sup>vb</sup>, 187<sup>vb</sup>
- desclouer**, v.t. : libérer d'un clou – [*ung febvre*] *qui bien desclouer le [son cheval] sçaura* 205<sup>vb</sup>
- \*(se) desconforter**, v.pron. : s'affliger – *ne vous desconfortéz* 184<sup>ra</sup>, *se plainct et desconforte* 189<sup>vb</sup>, *se dementoient et desconfortoient* 193<sup>vb</sup>, *se sont desconfortés* 197<sup>vb</sup>, *grandement se desconforte* 198<sup>rb</sup>, *que vous desconfortéz* 203<sup>rb</sup>, *se desconfortoit* 212<sup>vb</sup>, *Grandement s'est Perceval desconforté* 219<sup>rb</sup>; **desconforté**, p.p. : affligé – *fort desconforté* 211<sup>va</sup>
- desconseillé**, p.p. : désemparé, découragé – 208<sup>ra</sup>
- (se) desduire / desduyre**, v.pron. : se divertir, se distraire – *s'en vont par la salle desduire* 187<sup>va</sup>, *si s'en vont desduyre et esbatre* 210<sup>ra</sup> [N]
- deservir**, v.t. : mériter – *son amour et grace deservir* 187<sup>vb</sup>, *ne l'avoir deservi* 191<sup>ra</sup>, *deserviray vostre grace* 203<sup>ra</sup>, *l'avait deservi* 217<sup>rb</sup>
- (se) desfouque**, P3 de *desfouquer* : sortir de la troupe – *Et le chevalier, qui des aultres se desfouque* 184<sup>rb</sup> [N]
- \*deshonnester**, v.t. : déshonorer – *que deshonmoree et desbonnestee de la fleur de virginité je soye* 189<sup>vb</sup>
- \*desister de + inf.** : cesser de faire qqc – *Atant d'en parler desisterent* 210<sup>ra</sup>
- desloyalment**, adv. : d'une manière déloyale – 194<sup>rb</sup>
- desmonté**, p.p. : abaissé (privé de sa monture) – *desmonté j'estoie* 184<sup>ra</sup>
- \*(se) desnouer (le cou)** : se casser le cou – *lequel en tombant s'est le col desnoué et rompu* 186<sup>rb</sup>
- (faire) desolation** : manifester son affliction – *le deuil que l'on faisoit de luy et desolation* 197<sup>vb</sup>
- despit**, n.m. : arrogance – *tant d'orgueil, de fellonomie et de despit* 197<sup>vb</sup>, *par despit* 215<sup>ra</sup>
- \*de(s)plaiier**, v.t. : blesser – *quant l'on n'i'auroit desplaié et navré* 208<sup>ra</sup>; **de(s)plaié**, p.p. : blessé – *moult fort desplaié* 190<sup>rb</sup>, *deplaié* 209<sup>va</sup>, *ainsy deplayé et batu* 211<sup>rb</sup>, *quant il se sentit desplaié* 216<sup>va</sup>
- desplaisance**, n.f. : colère – *son grand courroux et sa grande desplaisance* 206<sup>rb</sup>
- (faire) desplaisir à qqn** : causer des ennuis, faire du tort à qqn – *je n'ay cure que l'on me face desplaisir* 208<sup>ra</sup>
- despouillie**, p.p.f. : déshabillée – *toute devestue et despouillie* 189<sup>va</sup>
- despris**, adj. : misérable (DMF, Gdf; Huguet : fatigué, épuisé) – *tant luy que son cheval sont si maigres et fort despris* 215<sup>ra</sup>
- \*desrompre**, v.t. : briser, mettre en pièces – *et les cercles tous desrompus* 184<sup>ra</sup>, [*les escus*] *qu'ilz ont derompu et percé* 214<sup>ra</sup>, *le cercle luy desrompt et trenche* 208<sup>vb</sup>, *i les [les escus] ont en deux desrompus* 213<sup>vb</sup>, *je voy vostre haulbert desrompu* 215<sup>ra</sup>; arracher – *desrompirent leurs cheveulx et leurs gimples* 197<sup>vb</sup>
- \*(se) desrouter**, v.pron. : sortir des rangs – *qui des aultres se desrouta* 184<sup>ra</sup> [N], *Lors se desrouta ung des aultres* 198<sup>vb</sup> [N], *et cil envers luy se desroute* 214<sup>rb</sup> [N]
- (par) dessus**, prép. : sur, au-dessus de – 213<sup>vb</sup>
- (à) destroit** : oppressé, tourmenté – 205<sup>ra</sup>
- desvier**, v.i. : s'écarter de son sujet – *je le vous diray sans desvier d'ugne parole* 207<sup>va</sup>; **desvier à son sens** : s'égarer, se troubler (psychiquement) – *ma fille, qui à son sens poinct ne desvie* 182<sup>ra</sup> [N]
- \*detrencher**, v.t. : couper, tailler – *tous les nerfz me detrenchay et decouppay* 182<sup>va</sup>; tailler en pièces, massacrer qqn – [*trois chevalliers*] *en pièces seront detrenchéz* 193<sup>ra</sup>; couper en morceaux – *ont leurs escus tout detrenchéz* 198<sup>vb</sup>

- (faire) deuil / dueil (de) : manifester sa douleur (à cause de) – *grand deuil on faisoit* 190<sup>vb</sup>, *qui deuil n'en face* 191<sup>va</sup>, *menant et faisant grand deuil et plainctes* 192<sup>ra</sup>, *qui tel dueil faict et demainne* 195<sup>vb</sup>, *Grand deuil aussy en font les dames toutes* 197<sup>vb</sup>, *le deuil que l'on faisoit de luy et desolation* 197<sup>vb</sup>, *dont si grand deuil il les voit faire* 212<sup>vb</sup>
- (par) devant, prép. : devant – 211<sup>vb</sup>, 217<sup>tb</sup> (deux), 219<sup>va</sup>
- devers, prép. : vers qqn, du côté de (dans l'espace) – 182<sup>tb</sup>, 185<sup>ra</sup>, 188<sup>ra</sup>, 189<sup>ra</sup>, 189<sup>va</sup> etc. ; (par) devers, prép. : vers qqn – 215<sup>ra</sup>
- (faire) devis : sans prolonger mon propos – *Sans vous faire plus long devis* 190<sup>vb</sup> [N]
- devise, n.f. : propos, discours – *en leurs devises* 190<sup>tb</sup>, *Aprés plusieurs devises faictes* 217<sup>tb</sup> ; (à) devise : à souhait – [*la chappelle*] *moult belle estoit à devise* 213<sup>ra</sup> [N] ; (entrer en) devise : commencer une conversation – *la royne en devise entra* 191<sup>ra</sup> ; (faire) devise : faire mention, décrire – *Des mectz je ne vous fais devise* 210<sup>ra</sup> ; (faire) devise proluxe : décrire longuement – *Que vous feray je long recit ne devise proluxe ?* 194<sup>vb</sup>
- deviser, v.t. : décrire – *ne le vous sçaurais descripre, ne les mectz deviser* 187<sup>va</sup> ; discuter de qqc – *deviserent ce que pouoient par loisir faire* 204<sup>va</sup> ; (se) deviser, pron. : s'entretenir – *Pendant qu'ainsy se deviserent* 198<sup>va</sup> [N], *ensemble se deviserent* 206<sup>va</sup>
- (puis à) dextre, puis à senestre : à droite et à gauche, de tous côtés – 213<sup>vb</sup>
- Dieu aidant : cf. aidant Dieu
- \*diffamer, v.t. : déshonorer – *que diffamee je ne soie et bonnie* 210<sup>tb</sup>
- diligemment, adv. : rapidement – 196<sup>va</sup>
- (en) (grande) diligence : en toute hâte – 192<sup>vb</sup>, 195<sup>vb</sup>, 196<sup>ra</sup>, 218<sup>ra</sup>, *legierement et en grande diligence* 209<sup>tb</sup> ; à diligence : même sens – 211<sup>ra</sup>
- (faire) diligence : se hâter – *faict si bonne diligence* 185<sup>vb</sup> ; mettre diligence à qqc : s'y appliquer – *mectéz y telle diligence* 190<sup>va</sup>
- \*diligenter, v.i. : agir avec empressement – *après longuement avoir diligenteré* 193<sup>va</sup>, *Lors le chevallier diligente* 204<sup>tb</sup>, *tant Perceval diligenta* 204<sup>vb</sup>
- discort, n.m. : différend – *l'oultraige et le discort* 189<sup>tb</sup> [N]
- doint, subj.prés. P3 du v. donner, dans des formules de souhait – 182<sup>va</sup>, 183<sup>va</sup>, 186<sup>vb</sup>, 194<sup>tb</sup>, 194<sup>va</sup> etc.
- dormir, n.m. : sommeil – *par son dormir* 190<sup>vb</sup>
- (se) dormir, v.pron. : dormir – *se dormit* 186<sup>vb</sup>
- dotz, n.m. : dos (graphie non attestée) – 205<sup>ra</sup> (cf. aussi f. 166<sup>va</sup>)
- doubtance, n.f. : crainte – *vous n'estes point si navré que doubtance en deussiez avoir* 190<sup>va</sup>, *de riens ne prenez doubtance* 208<sup>tb</sup> ; incertitude – *affin que n'aiez doubtance qui je suis* 207<sup>vb</sup> ; (sans) doubtance : sans aucun doute, assurément – 195<sup>ra</sup>
- doubte, n.m. ou f. : peur – *tenéz vous en paix et n'aiez doubt* 184<sup>tb</sup>, *De quoy ay grand doute* 190<sup>tb</sup>, *n'en aiez doute* 194<sup>va</sup>, *n'ayéz fraieur ne doute* 203<sup>tb</sup>, *et n'avéz doute de mourir* 215<sup>ra</sup> ; (estre en) doute de qqc : craindre pour qqc – *ne soiez de rien en doute* 184<sup>tb</sup>, *de ce ne suis je pas en doute* 191<sup>vb</sup>, *de ce que dictes n'en suis en doute* 208<sup>tb</sup>, *suis en grande craincte et doute* 210<sup>vb</sup> ; (sans) doute : certainement – 217<sup>va</sup> ; sans nulle doute : sans aucun doute (*doute* peut être fém. en m.fr.) – 218<sup>vb</sup>
- doubter, v.t. : craindre, avoir peur – *ne doubtéz* 185<sup>va</sup>, *chascun sa langue doubtoit* 191<sup>tb</sup> [N], *Gorgaris, qui rien ne*

- doubtoit* 195<sup>vb</sup> [N], *doubter ne les debvés* 198<sup>va</sup>, *qui rien ne doute et craint* 207<sup>rb</sup>, *chevallier chose qui soit ne doit craindre ne doubter* 208<sup>rb</sup>, *de moy doubter ne luy fauldra* 208<sup>rb</sup>, *fort doubtoit [...] qu'i ne fust malade ou en prison detenu* 210<sup>ra</sup> [N], *nully ne doubtoit* 210<sup>rb</sup>, *je crains et doute* 210<sup>rb</sup>, *n'aurions cause de doubter homme* 210<sup>va</sup>, *<...> ne doubtiéz* 211<sup>vb</sup>, *celluy, qui point ne le doute* 214<sup>ra</sup>, *quil ne le doubtast* 219<sup>vb</sup>
- douteuse**, adj.f. : dangereuse – [*la malle voye*] *fort dangereuse et douteuse* 205<sup>vb</sup>
- \*(se) douloir**, v.pron. : s'affliger – *c'est de celui [coup] duquel encores nous doullons* 182<sup>ra</sup>, *n'y eust jour [...] qu'il ne s'en deuille* 185<sup>ra</sup>, *N'y a nul qui fort ne se deuille* 215<sup>vb</sup>
- \*(se) doulouser**, v.pron. : se désoler, s'affliger – *se doulousoient* 212<sup>vb</sup>
- dour**, n.m. : mesure de quatre doigts – *demy pied et ung dour* 186<sup>ra</sup> [N]
- dres**, prép. : dès – *dres maintenant* 217<sup>vb</sup>
- (à) droi(c)t** : d'une façon juste – *à droit ne comme affiert* 185<sup>va</sup>; comme il convient – *et quant armé fust bien à droict* 196<sup>va</sup>, *pour mieulx sa course à droit emploier* 209<sup>ra</sup>; **(par) droict** : à juste titre, selon le droit – *par droict deussiez estre roy* 211<sup>vb</sup> [N]; **(c'est) droict** : c'est justice – *aussy est ce raison et droict* 203<sup>va</sup>; **(avoir) droict** : obtenir satisfaction devant la justice – *que droict aie* 197<sup>rb</sup>; avoir raison – *aussy en eust il cause et droict* 214<sup>va</sup>; **faire droict** : rendre justice – *pour en vostre court droit faire* 197<sup>rb</sup>, *pour droit faire* 197<sup>rb</sup>, *Droit on fera* 197<sup>rb</sup>
- (sans occasion de) droicture** : sans avoir obtenu justice – *Ja Dieu ne me soit à secours se sans occasion de droicture retourne* 204<sup>ra</sup>; **(il est) droicture** : il est juste (Di Stefano) – *comme bien raison fust et droicture* 219<sup>ra</sup>
- eguille**, n.f. : aiguille (graphie attestée) – 185<sup>rb</sup>
- embas** : graphie pour *en bas* – [*le chevallier*] *a embas sa damoiselle mise* 209<sup>rb</sup>, *en la grande salle embas* 217<sup>ra</sup>
- \*embasmer**, v.t. : oindre d'un baume – *après qu'il fust bien lavé et embasmé* 182<sup>rb</sup>, *les [ses plaies] embasma noblement* 190<sup>va</sup>
- (se) embastre**, v.pron. : se jeter – *s'en va parmy les aultres embastre* 209<sup>ra</sup>; s'abattre – [*le tournoiment*] *sur eux s'embatist* 214<sup>ra</sup>
- emmi / emmy**, prép. : dans, au milieu de – 189<sup>ra</sup>, 195<sup>ra</sup>, 198<sup>rb</sup>, 198<sup>vb</sup>, 200<sup>va</sup>, 204<sup>vb</sup>, 217<sup>ra</sup>, 218<sup>rb</sup>
- empanons**, n.m.pl. : endroits (d'une flèche) où sont fichées les plumes, empennes – *jusques aux empanons icelle fleche emploie* 209<sup>rb</sup>
- \*empeindre**, v.t. : frapper – *et a si bien le chevallier empaint* 204<sup>rb</sup>-205<sup>ra</sup>
- \*empenser**, v.t. : penser, se proposer de – *(j')ay empensé* 192<sup>va</sup>, 205<sup>va</sup>, 206<sup>vb</sup>, *j'ay empensé* 204<sup>ra</sup>
- (se) empescher** de qqc : s'en occuper, s'y arrêter (Gdf) – *ne m'en veulx empescher* 193<sup>vb</sup>
- empirer**, v.t. : affaiblir – *mon destrier aurois je trop peur d'empirer* 206<sup>ra</sup>
- empoinct** : graphie pour *en poinct* – *sept escuyers fort bien empoinct* 183<sup>ra-b</sup>
- \*empreindre**, v.t. : pousser (Huguet) – *Margons si tresbien l'empraint et le treuve que jus de la selle l'envoie* 196<sup>ra</sup>
- emprendre** : v.t. : entreprendre, commencer – *les oeuvres qu'il avoit emprises* 191<sup>va</sup> [N], *et bien voullist n'avoir la bataille emprise* 197<sup>vb</sup>, *avant que le combast emprendre* 215<sup>va</sup>; **emprendre une voie** : prendre la route, prendre telle direction – *en la voie qu'emprise avoit* 204<sup>rb</sup>, *Puis ont la droicte voie emprise* 209<sup>rb</sup> [N], *avoit ung jour sa voye emprise* 211<sup>vb</sup> [N]

- \*(se) enarmer**, v.pron. : se munir – *et de ses armes s'enarma* 182<sup>rb</sup>
- enbatonnéz**, p.p.pl. : munis (d'armes) – *enbatonnéz de bachez, de tinez, de fourches et d'espieux* 185<sup>rb</sup>
- enbuchéz**, p.p.pl. : cachés – 209<sup>rb</sup>
- encellé**, p.p. : sellé, harnaché – *bien falléré et encellé* 185<sup>rb</sup> [N]
- \*encharcher**, forme attestée de *encharger* : porter le poids de qqc (fig.) – *je vous supplie vostre mort me pardonner affin que mon ame n'en soit encharchee* 215<sup>rb-va</sup>
- \*encharger**, v.t. : commander, ordonner à qqn de faire qqc – *tout ce qui luy sera commandé et enchargé* 188<sup>ra</sup>, *comme la dame enchargé luy avoit* 189<sup>rb</sup>, *ce que le preudhomme m'a enchargé et enjoinct* 202<sup>ra</sup>, *ainsy qu'i luy a enchargé* 205<sup>ra</sup> [N], *lequel m'a enchargé vous dire que* 207<sup>va</sup> ; infliger (une pénitence) – *le preudhomme luy a en sa penitance enchargé que* 201<sup>vb</sup>
- \*enchercher (une plaie)** : examiner – *puis ont ses plaies bien visité et encherché* 190<sup>va</sup> ; cf. aussi **chercher**
- \*(se) encliner**, v.pron. : s'incliner – *en s'enclinant* 187<sup>va</sup>
- encloué**, p.p. : blessé par un clou – *il est pour tout vray encloué* 205<sup>vb</sup>
- encombrier**, n.m. : obstacle, embarras – *sans encombrer ne grevance* 206<sup>ra</sup> ; situation périlleuse, danger – *Se Dieu me gard d'encombrier* 210<sup>vb</sup>
- \*encommencer**, v.t. : commencer – *ont le tournoy encommencé* 213<sup>va</sup>
- encontre**, prép. : contre – 184<sup>va</sup>, 186<sup>ra</sup>, 187<sup>va</sup>, 193<sup>ra</sup> (deux), 193<sup>rb</sup>, 207<sup>rb</sup>, 210<sup>va</sup>, 216<sup>rb</sup> ; vers – 211<sup>vb</sup> ; à l'encontre de : contre – 183<sup>ra</sup>, 184<sup>va</sup>, 194<sup>rb</sup> (deux), 195<sup>vb</sup>, 208<sup>va</sup> (deux), 213<sup>vb</sup> (*à l'encontre Mordret*), 214<sup>ra</sup>, 215<sup>ra</sup>, 216<sup>rb</sup> ; vers – 185<sup>va</sup>, 189<sup>ra</sup>, 200<sup>va</sup>, 202<sup>rb</sup>, 207<sup>ra</sup>, 209<sup>va</sup> ; à l'encontre, adv. : contre qqn – 186<sup>ra</sup> ; vers qqn / qqc – 183<sup>rb</sup> (deux), 189<sup>rb</sup>, 191<sup>rb</sup>, 192<sup>ra</sup>, 199<sup>ra</sup>, 203<sup>rb</sup>, 217<sup>ra</sup>, 218<sup>vb</sup>
- encontre**, n.f. : rencontre – *de malle encontre et d'adversité* 205<sup>va</sup>
- encontrer**, v.t. : rencontrer – 208<sup>ra</sup>, 214<sup>vb</sup>, *encontra* 198<sup>rb</sup>, 208<sup>ra</sup>, *a encontre* 214<sup>vb</sup>
- encourtinee**, adj.f. : garnie de tentures – 203<sup>ra</sup>
- (chascun à son) endroit** : chacun de son côté – 218<sup>vb</sup>
- \*enflamber**, v.t. : mettre en feu, embraser – *enflamba* 199<sup>vb</sup>
- \*enfondrer**, v.i. : couler – *qu'il n'enfondre* 189<sup>vb</sup>
- engin**, n.m. : machine de guerre – 216<sup>ra</sup> [N]
- engrant**, adj. : désireux – 196<sup>vb</sup>
- ennuict**, adv. : ce jour même – 215<sup>va</sup>
- enquerir / enquerre**, v.t. : demander – *pour enquerre* 187<sup>ra</sup> [N], 190<sup>vb</sup> ; **(se) enquerir** de qqc, pron. : demander qqc – *premier que s'en enquerir* 200<sup>vb</sup> [N], *s'enquerir des arbres et du cymitiere* 201<sup>ra</sup> [N], *de vostre nom jamais je ne me suis enquis* 214<sup>rb</sup>
- (bien) enseigné**, p.p. : bien élevé, qui a des bonnes manières – *bien enseignee et fort prudente* 182<sup>ra</sup>, *bien enseigné* 190<sup>rb</sup>
- ensuivant**, adj. : suivant – *au mois après ensuivant* 185<sup>ra</sup>
- ensuyvant / ensuivant**, p.prés. empl. adv. : ensuite – *et ensuyvant la sainte lance* 217<sup>va</sup>, *et tous les chevalliers ensuivant* 219<sup>va</sup>
- \*ensuivre**, v.t. : suivre – *Son compaignon, qui bien l'ensuit* 213<sup>vb</sup>, *quant il ensuyvoit couardie* 213<sup>vb</sup>
- ensus**, adv. : à l'écart – *et Perceval ensus se traict* 199<sup>va</sup>, *sy vous tiréz ung peu ensus* 206<sup>vb</sup> [N]
- entallenté**, p.p. : désireux – 207<sup>rb</sup>, *entallenté et angoisseux* 210<sup>rb</sup>
- entendre à qqn** : tourner son attention vers qqn – *à moy entendéz* 197<sup>rb</sup> ;

- entendre à qqc** : consentir – *il n'y veult nullement entendre* 197<sup>vb</sup>; prêter son attention à qqc – *a entendu à ce que leans pretendoit faire* 199<sup>vb</sup>, *Entendéz à ce que vous dis* 201<sup>va</sup>, *Mais l'aultre à rien que cil dise n'entend* 208<sup>vb</sup>; s'occuper de qqc – *les aultres aux destriers entendirent* 209<sup>rb</sup>; **entendre à raison** : accepter d'agir de façon raisonnable – *Et cil, quil n'entend à raison* 212<sup>ra</sup>;
- entendre à faire qqc** : mettre tous ses soins, s'appliquer à faire qqc – *à le desarmer entent* 186<sup>va</sup>, 187<sup>rb</sup>, *chaschun à bien faire entendit* 188<sup>vb</sup> [N], *les freres à chevalcher entendirent* 199<sup>ra</sup>, *à le garir bien ente<n>dray* 190<sup>va</sup>, *à Perceval desarmer entendirent* 201<sup>rb</sup>, *ont les freres entendu à la nappe mettre* 201<sup>rb</sup>, *S'à vous saulver voulléz entendre* 201<sup>va</sup> [N], *[le cheval] qui à mal faire a entendu* 202<sup>ra</sup>, *Blanchefleur entendit à le faire courtoisement desarmer* 207<sup>ra</sup>, *à le chercher entendront* 210<sup>ra</sup>, *bien entend à joster et à se deffendre* 216<sup>va</sup>, *mais bien à se deffendre entend* 216<sup>va</sup>, *entendre à errer* 218<sup>ra</sup>, *entend au cheval poindre* 218<sup>rb</sup>; **s'entendre à qqc** : avoir une idée précise de qqc en raison d'une pratique – *Le viel chevallier, qui moult à cest art s'entendoit* 190<sup>va</sup>
- (mettre son) entente à / pour + inf.** : s'appliquer à qqc – *toute son entente avoit mise pour messire Gauvain grever* 192<sup>va</sup>, *à quoy faire grande cure et grande entente il meist* 219<sup>vb</sup> [N]; **(mettre son) entente en qqc** : prêter son attention à qqc – *où toute son entente a mise* 217<sup>va</sup>
- ententif à + inf., adj.** : occupé à, désireux de – *ententif estoit à ouyr* 182<sup>va</sup>, *moult ententive estoit à luy faire service* 190<sup>va</sup>
- ententivement, adv.** : avec attention – 200<sup>rb</sup>
- \*entoiser, v.t.** : lever, brandir – *l'a entesee* 186<sup>ra</sup> [N]
- (tout) entour, prép.** : (tout) autour de – 184<sup>va</sup>, 197<sup>rb</sup>, 203<sup>ra</sup>, 210<sup>rb</sup>, 211<sup>vb</sup>, 213<sup>vb</sup>; vers (dans le temps, *Huguet*) – *entour disner* 197<sup>rb</sup>; à l'**entour de** : autour de – 195<sup>va</sup>, 218<sup>ra</sup>; **(tout) à l'entour**, adv. : (tout) autour – 183<sup>ra</sup>, 185<sup>vb</sup>, 196<sup>rb</sup>, 199<sup>rb</sup>, 200<sup>vb</sup>, 208<sup>va</sup>, 214<sup>vb</sup> [N]; **tout entour** : même sens – 186<sup>rb</sup> [N], 187<sup>rb</sup>, 200<sup>rb</sup>
- entre-**, préfixe indiquant la réciprocité d'une action, permet la formation par dérivation de très nombreux verbes (voir Mireille Tremblay, « La préfixation en entre- en ancien français : pluralité, réciprocité et valeur aspectuelle », in *Évolutions en français. Études de linguistique diachronique*, Berne, Peter Lang, 2008, p. 363-383)
- \*(se) entredonner (des coups)**, v.pron. réciproque : échanger (des coups) – *grandes colles s'entredonnerent* 188<sup>va</sup>
- \*(se) entrefaire**, v.pron. réciproque : se faire qqc l'un l'autre – *s'entrefont moult grande feste* 198<sup>rb</sup>, *plusieurs navrures s'entrefeirent* 216<sup>va</sup>
- (se) entreferir**, v.pron. réciproque : se frapper l'un l'autre – *s'entreferient* 188<sup>va</sup> (deux), 193<sup>ra</sup>, 198<sup>vb</sup>, 204<sup>rb</sup>, 206<sup>vb</sup>, 216<sup>va</sup>, *pour sitost leur entreferir* 204<sup>ra</sup> [N]; **se entreferir (des coups)** : même sens – *telz coups s'entreferient* 196<sup>ra</sup>
- \*(se) entrebrasser**, v.pron. réciproque : se prendre dans les bras – *s'entrebrassent* 212<sup>vb</sup>
- (se) entremectre / -mettre (de)**, v.pron. : se charger de qqc, s'occuper de qqc – *bien de les servir s'entremeirent* 192<sup>ra</sup>, *que ne vous deussiez entremectre de le festoier et de l'accoller* 196<sup>vb</sup> [N], *m'en sçauray entremectre* 198<sup>va</sup>, *ceulx qui de ce faire s'entremeirent* 202<sup>va</sup>, *ceulx qui s'en deurent entremectre* 217<sup>rb</sup>, *s'en est entremis* 219<sup>vb</sup>; entreprendre – *cil de follie*

- s'entremect* 208<sup>rb</sup>, *ne s'entremetra de luy crier merci* 216<sup>vb</sup>; (se) **entremectre / -mettre** (à) : se disposer, se préparer à – *s'entremect le varlet à faire à Saigremor service* 186<sup>vb</sup>
- \***entreouir**, v.t. : entendre à demi, percevoir – *l'escry que j'entreouys* 182<sup>vb</sup>
- entreprendre de** + inf. : commencer à faire qqc – *ce qu'il a entrepris de faire* 195<sup>rb</sup>; porter un défi – *sur luy nul n'osa entreprendre* 219<sup>va</sup>
- \*(se) **entrecroiser**, v.pron. réciproque : se rencontrer – *s'entrecroisèrent tous quatre* 214<sup>ra</sup>
- \*(se) **entretenir (par les mains)**, v.pron. réciproque : se donner la main – *s'entretenant deux à deux par les mains* 185<sup>va</sup>
- envahie**, n.f. : attaque, assaut – *la dure envahie* 212<sup>rb</sup>
- \***envahir**, v.t. : attaquer – *ung aultre envahist et rencontra* 184<sup>vb</sup>
- (porter à l')**envers** : renverser, jeter à terre – *i le porta dessus la pouldriere à l'envers* 204<sup>ra</sup>, *porta Gaberiet tout à l'envers* 214<sup>ra</sup>
- environ**, n.m. : espace autour d'un lieu – *la terre de l'environ* 216<sup>vb</sup>
- environ**, adv. : tout autour – 203<sup>ra</sup>; (à l')**environ** : tout autour – 182<sup>va</sup>, 216<sup>ra</sup>; (à l')**environ de** : autour de – *à l'environ de luy* 208<sup>ra</sup>
- envis**, adv. : contre son gré, à contrecœur – 214<sup>ra</sup>
- ermin(n)es**, n.f.pl. : fourrures de l'hermine – 185<sup>va</sup>, 206<sup>rb</sup> [N]
- erramment**, adv. : rapidement, aussitôt – 186<sup>ra</sup>, 187<sup>ra</sup>, 188<sup>rb</sup>, 197<sup>ra</sup>, 197<sup>va</sup>, 203<sup>vb</sup>, 208<sup>vb</sup>
- (grand / e) **erre** : à vive allure, rapidement – *grande erre* 202<sup>ra</sup>, *grand erre* 210<sup>rb</sup>, 210<sup>vb</sup>, 218<sup>va</sup>
- errer**, v.i. : aller, se déplacer, faire du chemin – *errons et chevaulchons* 182<sup>vb</sup>, *tant erra* 183<sup>va</sup>, 199<sup>ra</sup>, 202<sup>ra</sup>, 217<sup>ra</sup>, *ont erré* 185<sup>va</sup>, 199<sup>ra</sup>, *errerent* 191<sup>vb</sup>, *n'ont cessé d'errer* 191<sup>vb</sup>, *chevaulcherent et errerent* 192<sup>ra</sup>, 209<sup>rb</sup>, *tant qu'ilz peulvent errer* 193<sup>va</sup>, *et errerent tout le jour* 195<sup>va</sup>, *ont chevaulché et erré* 195<sup>vb</sup>, 205<sup>vb</sup> [N], *a chevaulché et erré* 198<sup>rb</sup> [N], *errer et chevaulcher* 198<sup>va</sup> [N], *s'en vont toujours errant* 198<sup>vb</sup>, *erra* 199<sup>rb</sup>, *va errant* 201<sup>va</sup>, *n'eust pas une lieue erré* 203<sup>vb</sup>, *ont tant erré*, 206<sup>ra</sup>, *errerent et allerent* 206<sup>rb</sup>, *ilz n'ont erré* 208<sup>rb</sup>, *ne fina d'errer* 210<sup>va</sup>, *a erré et chevaulché* 211<sup>rb</sup> [N], *a tant chevaulché et erré* 214<sup>vb</sup>, *erré avoit* 215<sup>ra</sup>, *il erra tant* 216<sup>vb</sup>, *errer en diligence* 218<sup>ra</sup>
- (se) **esbahir** de qqc : s'inquiéter pour qqc – *plus de rien ne m'esmaie ne esbahis* 183<sup>vb</sup>, *ne vous esbahisséz* 190<sup>rb</sup>, *nullement ne s'en esbahit* 199<sup>vb</sup>, *Mais point ne s'en sont esbahis* 214<sup>ra</sup>
- \***escarteler**, v.t. : mettre en pièces – *une partie en [= de l'escu] escartelle* 218<sup>rb</sup>
- eschever**, v.t. : éviter – *toute follie eschever* 208<sup>rb</sup>
- esclarcy**, p.p. : réjoui, apaisé – *mon cueur seroit totalement esclarcy* 195<sup>rb</sup>
- escler**, n.m. : éclair (graphie attestée) – 199<sup>rb</sup>
- esconduyre**, v.t. : débouter qqn d'une demande – *ne scay comment esconduyre vous doibz [...] ne seroit à moy competente chose de vous esconduyre* 198<sup>ra</sup>
- escourgees**, n.f.pl. : fouets faits de plusieurs courroies – 210<sup>rb</sup>
- \***escourre**, v.t. : secouer – *sa main escoust* 184<sup>va</sup> [N]
- escry**, n.m. : cri – 182<sup>vb</sup>, 183<sup>ra</sup> (deux), 199<sup>va</sup>, 211<sup>vb</sup> [N à chaque occurrence]
- escrymer**, v.i. : faire de l'escrime – 185<sup>vb</sup> [N]
- esguilletes**, n.f.pl. : petites aiguilles (graphie attestée) – 185<sup>rb</sup>
- esleu**, adj. : excellent – *bien fust esleu et bien esprouvé en bataille* 216<sup>va</sup> [N]

- (se) **esmaier**, v.pron. : se troubler, s'inquiéter – *de rien ne m'esmaie ne esbabis* 183<sup>vb</sup>, *Ne t'esmayes* 193<sup>tb</sup>
- \***esmouvoir**, v.t. : déclencher, engager (un conflit) – *a esté la guerre esmeue et levee* 189<sup>va</sup>, *il n'eust contre vous guerre esmue* 208<sup>vb</sup>; (se) **esmouvoir**, pron. : se mettre en mouvement (contre qqn) – *tous les aultres se sont contre luy assembléz et esmeuz* 184<sup>tb</sup>, *si s'esmeurent l'ung contre l'aultre* 216<sup>va</sup>
- espace** : peut être f. en m.fr. – *en briefve espace* 211<sup>vb</sup>, 216<sup>va</sup>
- \***espandre**, v.t. : faire tomber – *l'espandit jus de la selle* 210<sup>va</sup>
- espart**, n.m. : éclair – 199<sup>va</sup> (deux), 200<sup>ra</sup> (deux), *fouldres et espars* 199<sup>tb</sup>
- (par) **especial** : en particulier, surtout – 216<sup>ra</sup>
- \***esperer**, v.t. : penser – *espere* P1 204<sup>tb</sup>, *je n'espere* 208<sup>ra</sup>, 215<sup>va</sup>
- espés**, adj.pl. : épais – *hault<z> murs et espés* 216<sup>ra</sup>
- esprouvé**, p.p. : expérimenté, expert – *bien esprouvé en bataille* 216<sup>va</sup> [N], *chevallier si bien esprouvé* 216<sup>va</sup> [N]
- (se) **esprouver**, v.pron. : se mettre à l'épreuve afin de montrer sa valeur – *esquelles [adventures] se sont esprouvéz* 199<sup>ra</sup>, *ay je tallent à l'encontre de luy m'esprouver* 214<sup>ra</sup>
- esso(y)ne**, n.f. : empêchement – 205<sup>ra</sup>, 209<sup>va</sup>, 209<sup>vb</sup> (deux)
- estaindre**, v.t. : tuer – *avoit cruellement occis, estranglés, meurtris ou estains* 200<sup>va</sup>
- (en) **estant** : debout – 190<sup>tb</sup>, 195<sup>vb</sup>, 212<sup>vb</sup>, 215<sup>tb</sup>
- (en) **estat** : debout – 183<sup>ra</sup>, 211<sup>va</sup>, 215<sup>vb</sup>, 218<sup>tb</sup>
- estonné**, p.p. : étourdi (par un coup violent) – *si estourdi et estonné* 198<sup>vb</sup> [N], 205<sup>ra</sup> [N]
- estour**, n.m. : combat, mêlée – *oncques en l'estour n'ont entré* 196<sup>ra</sup>, *se vous à eux avéz estour* 208<sup>va</sup>
- estourbillon**, n.m. : tourbillon – 199<sup>tb</sup>, 202<sup>tb</sup> [N], 203<sup>ra</sup>
- \***estranger**, v.t. : éloigner, repousser qqn ou qqc (*Huguet*) – *jamais jour de son vivant n'estrangeroit sa compaignie* 214<sup>va</sup>
- estrief**, n.m. : étrier (graphie attestée) – 184<sup>tb</sup>, 206<sup>vb</sup>, 216<sup>tb</sup>
- \***estriver**, v.i. : débattre – *Ainsy Gauvain à luy estrive* 191<sup>ra</sup>, *à soi mesmes en disant estrivoit* 210<sup>vb</sup>
- estroit**, adv. : en tenant serré – *l'embrasse si estroit* 211<sup>va</sup> [N]
- \***estudier à qqc** : s'appliquer à qqc – *à ce moult il estudie* 199<sup>vb</sup>; **se estudier de + inf.** : s'appliquer à faire qqc – *le chevallier s'estudie [...] de le mener mallement* 204<sup>tb</sup>
- (mettre qqn à) **execution** : supplicier – *que la damoiselle soit à execution mise* 192<sup>tb</sup>
- exemple**, peut être f. en m.fr. : récit (dont se dégage un enseignement) – *Par ceste exemple* 189<sup>va</sup>
- (mettre en) **exil** : mettre à mort – *destruire et mettre en exil* 205<sup>va</sup>
- (à) (grand) **exploit(c)t** : avec ardeur, avec empressement – *à grand exploit* 198<sup>va</sup> [N], *à exploit* 210<sup>vb</sup>
- \***exploicter**, v.i. : agir, faire – *Moult bien exploicté vous eussiez* 195<sup>tb</sup>, *Tant exploicta et feist Agravaïn* 198<sup>vb</sup>; cheminer, aller – *Et tant les deux prisonniers exploicterent* 199<sup>ra</sup>, *Tant a en chevaulchant exploicté* 218<sup>ra</sup>
- (par) **exprés** : spécialement, notamment – 206<sup>tb</sup>
- extraicte**, p.p.f. : issue, née – *de royalle lignee extraicte* 182<sup>ra</sup>, *extraictes de noblesse* 187<sup>tb</sup>
- fay**, graphie non attestée de *foy* – *Fay que doy à Dieu* 202<sup>va</sup> [N], 214<sup>va</sup> [N]
- failli**, adj. : lâche – *Mauvais chevalliers, recreus, couars et faillis* 184<sup>vb</sup> [N], *seroit trop recreu et failli* 208<sup>tb</sup>

- (sans) **faillir** : sans faute – 204<sup>tb</sup>, 209<sup>vb</sup>  
**faillir à qqn** : manquer à qqn, faire défaut à qqn – à nul ne fault 187<sup>tb</sup>, vous faudroit 191<sup>tb</sup>, qui jamais jour ne vous faudra 202<sup>vb</sup>, Perceval point ne luy faillit 204<sup>ra</sup>, si [l'espee] m'est faillie au besoing 206<sup>ra</sup> [N], à la pucelle ne vouldroie pour rien faillir 210<sup>va</sup> [N]; **faillir à qqc** : manquer, faire défaut – le cueur luy fault 191<sup>tb</sup> [N], j'ay à ce secret failli 191<sup>va</sup>, pour nulle chose n'y faudray 194<sup>tb</sup>, affin qu'à rien tu ne failles 204<sup>tb</sup>; **faillir à + inf.** : manquer – à vous noier eust l'ennemy failly 203<sup>va</sup>; **faillir de conuenant** : manquer à une promesse – as de conuenant failly 191<sup>va</sup>, se de conuenant luy failloye 207<sup>tb</sup>  
(sans) (se) **faindre** : sans hésiter – 196<sup>va</sup>; (ne pas) (se) **faindre**, v.pron. : (ne pas) se ménager, mettre de l'ardeur (dans un combat) – à les greuer ne me faindray 210<sup>vb</sup>  
(1e) **faire** : se porter – Que fait il ? 189<sup>ra</sup>, comment Saigremor le faisoit 190<sup>vb</sup>, comment... avoit fait 209<sup>va-b</sup>  
**faire beau + inf.**, impers. : être beau (impers.) – il fait moult beau repaier 190<sup>ra</sup>, Tant faisoit Perceval beau veoir 206<sup>tb</sup>  
**falleré**, p.p. : harnaché, revêtu d'un brillant harnais (Huguet; voir la note au f. 154<sup>ra</sup>) – bien falleré et encellé 185<sup>tb</sup> [N], falleree richement d'une sambue ou housse 191<sup>ra</sup>  
**faméz**, adj.pl. : qui jouissent d'une bonne réputation – .xl. chevalliers bien faméz et renomméz 196<sup>ra</sup>  
**fanta(i)sie**, n.f. : inquiétude – de ce fust en grande fantasia 199<sup>tb</sup> [N]; **entrer en fantaisie** : se poser des questions, s'inquiéter – il estoit entré en grande fantais<i>e 190<sup>vb</sup>  
**faulcement**, adv. : d'une manière déloyale – faulcement et en traison 182<sup>va</sup>  
**faulte**, n.f. : coup manqué, erreur – faulte y a 186<sup>ra</sup>; omission – faulte n'y aura 186<sup>tb</sup>; (à) **faulte** : en vain, sans résultat – pas à faulte n'y allerent 194<sup>ra</sup>; (y a) **faulte que + subj.** : ne pas manquer que – pas ne croy qu'il y ait faulte que le sire ne soit de bons chevaux porveu 203<sup>vb</sup>  
**fausist**, subj.passé de falloir – qu'il m'en fausist au lict gesir 208<sup>ra</sup>  
(en la) **faveur de** : par égard pour – 207<sup>va</sup>  
**febvre**, n.m. : forgeron – 199<sup>tb</sup>, 205<sup>vb</sup> (deux), 206<sup>ra</sup> (deux), 206<sup>tb</sup>, 207<sup>ra</sup>  
**fellonnes**, adj.f.pl. : (d'une chose) cruelles, terribles – merques fellonnes et grandes 206<sup>vb</sup>  
**fellonneusement**, adv. : rudement – 188<sup>va</sup>  
**fendre** (d'un chirurgien), v.t. : inciser – qu'i luy convenoit fendre pour le fer de la banche traire 209<sup>va</sup>  
**ferir**, v.t. : frapper – 184<sup>tb</sup>, 184<sup>va</sup>, 186<sup>ra</sup>, 193<sup>tb</sup>, 194<sup>va</sup>, 199<sup>vb</sup>, 200<sup>ra</sup>, 208<sup>ra</sup>, 208<sup>tb</sup>, 215<sup>ra</sup>, ferist 182<sup>tb</sup>, 184<sup>ra</sup>, 184<sup>va</sup>, 184<sup>vb</sup>, 193<sup>ra</sup>, 196<sup>va</sup>, 216<sup>va</sup>, feris 182<sup>va</sup>, fiert 189<sup>vb</sup>, 197<sup>vb</sup>, 198<sup>vb</sup>, 208<sup>vb</sup> (trois), 209<sup>ra</sup>, 210<sup>va</sup>, 211<sup>ra</sup>, 212<sup>ra</sup>, 212<sup>tb</sup> (deux), 213<sup>vb</sup>, 214<sup>ra</sup>, 216<sup>tb</sup>, 216<sup>vb</sup>, 218<sup>tb</sup> (trois), a feru 193<sup>tb</sup>, 209<sup>tb</sup>, 218<sup>tb</sup>, fiere subj.prés. P1 204<sup>ra</sup>, ferinay 204<sup>tb</sup>, 208<sup>tb</sup>, 209<sup>ra</sup>, ferira 208<sup>vb</sup>, feru vous m'avéz 209<sup>ra</sup>, ferirois 212<sup>va</sup>, ferirent 214<sup>ra</sup>, ferant 214<sup>tb</sup> [N]; **se ferir**, pron. : se frapper – 214<sup>ra</sup>, se ferirent 197<sup>va</sup>, 213<sup>vb</sup>, se sont ferus 214<sup>tb</sup> [N]; se précipiter – se fiert 185<sup>vb</sup>, 189<sup>vb</sup>, 199<sup>vb</sup>, se fierent 213<sup>va</sup>; (du vent) : se mettre, s'engouffrer qq part – le vent se fiert à la voile 203<sup>vb</sup>  
**ferir**, inf.subst. : action de frapper – Mais tant se font de ferir, alaidir et de playes 188<sup>vb</sup>  
**festoyer / festoyer**, v.t. : faire fête à qqn, l'accueillir chaleureusement – de le festoyer et de l'accoller 196<sup>vb</sup>, conjour et festoyer ce noble chevallier 205<sup>tb</sup>  
**feuilleu**, adj., graphie non attestée (cf.

- f. 151<sup>rb</sup>, 168<sup>vb</sup>, 180<sup>rb</sup>) : feuillu – 190<sup>ra</sup>, 208<sup>va</sup>, *feuilleuz* 196<sup>rb</sup> (*feuillu* au f. 193<sup>ra</sup>, 216<sup>ra</sup>)
- feuillie**, n.f. : loge construite avec des branches – 189<sup>va</sup> (deux) [N], 213<sup>rb</sup> [N]
- fiance**, n.f. : promesse – À *ta fiance me actendray* 186<sup>va</sup>, *recepvoir et prendre la fiance et le serment* 188<sup>ra</sup>, *se faire n'osoye ceste fiance* 188<sup>rb</sup>, *l'espee print et sa fiance* 188<sup>vb</sup>-189<sup>ra</sup> [N], *Gauvain la fiance en a pris* 195<sup>ra</sup>, *ma fiance et ma promesse print* 207<sup>va</sup>; **soubz ma fiance** : sur ma foi (*Huguet*) – 188<sup>rb</sup>; **(avoir) fiance en Dieu** : croire en Dieu – *en Dieu eust fiance* 200<sup>ra</sup> [N]; **(avoir) fiance en qqc** : croire que qqc se réalisera – *S'en ce fiance vous aviéz* 187<sup>va</sup>
- fiancer**, v.t. : promettre – *vous jurerez et me fianceréz* 186<sup>rb</sup>, *me fianceras et me sera par toy juré* 194<sup>vb</sup>, *tout luy promet et fiance* 207<sup>ra</sup>; **fiancer (la) prison** : se reconnaître prisonnier – *la prison luy fiance* 193<sup>rb</sup>, *prison vous fiancer ne promettre* 197<sup>vb</sup>, *la prison luy fiancer* 198<sup>vb</sup>, *se la prison ne luy fiance* 205<sup>ra</sup>, 216<sup>vb</sup> [N], *luy ont tous fiancé prison* 218<sup>va</sup>; **fiancer sa foy** : jurer solennellement – *luy ay fiancé et juré ma foy* 207<sup>vb</sup>
- ficher**, v.i. : planter – 217<sup>rb</sup>
- file à file** : l'un après l'autre – 195<sup>vb</sup>
- (à celle) fin que**, conj. + subj. : dans le but de – 213<sup>vb</sup>
- (en la) fin** : finalement – 218<sup>vb</sup>
- finer**, v.t. : terminer, achever – *tost eust esté la bataille finée* 196<sup>va</sup>, *finée est la guerre* 216<sup>vb</sup>; **ne finer de** + inf. : ne pas cesser de – *ne fina d'errer tant que* 210<sup>va</sup>, *ne fine de chevaulcher* 204<sup>rb</sup>
- flambe**, n.f. : flamme (graphie attestée *Huguet*) – *en feu et en flambe* 200<sup>ra</sup>; **mectre à feu et flambe** : incendier – *je mectray le chasteau, la ville et la forterresse à feu et flambe* 188<sup>ra</sup>
- flo(u)rettes**, n.f.pl. : fleurettes – 191<sup>ra</sup>, 204<sup>va</sup> (voir aussi f. 175<sup>vb</sup>, 179<sup>vb</sup>)
- fondamment**, adv. : abondamment – *fondamment pleurant* 213<sup>ra</sup>
- force**, n.f. : nécessité – *force me contraint* 191<sup>vb</sup>; **force est** : il faut – *force estoit* 183<sup>rb</sup>; **(faire) force** (à une femme) : la violer – *voulans faire force à une pucelle* 189<sup>va</sup>; **(à) force** : par la contrainte – 190<sup>rb</sup>, 194<sup>ra</sup> (deux), 195<sup>vb</sup>; **(à) force de** : par le moyen de, grâce à beaucoup de – *à force de bons oingnemens* 211<sup>rb</sup>, *à force de son labeur* 219<sup>vb</sup>; **force + subst.** : beaucoup de – *force bieres* 196<sup>ra</sup>, *forces terres... forces bois* 216<sup>ra</sup>; **force de + subst.** : beaucoup de – *force d'arbres* 200<sup>vb</sup>
- \*forfaire**, v.i. : faire tort – *sans avoir envers vous forfait* 209<sup>ra</sup>
- fourché**, adj. : fourchu – *chemin fourché* 209<sup>rb</sup>, 211<sup>rb</sup>, 214<sup>rb</sup>, *voye fourchee* 211<sup>ra</sup> (*fourchu* au f. 213<sup>ra</sup>)
- franc (chevallier)**, terme d'adresse : noble – 185<sup>va</sup>, 188<sup>vb</sup>, 190<sup>ra</sup>, 192<sup>rb</sup>, 192<sup>va</sup> etc. ; noble, généreux, loyal – *la plus franche* 217<sup>va</sup>; libre – *franc et quicte* 193<sup>va</sup>
- \*gaber**, v.i. : railler, se moquer de qqn – *moult en ont gabé et ris* 218<sup>vb</sup>
- gaignages**, n.m.pl. : récoltes – 216<sup>ra</sup>
- garçon**, n.m. : mauvais sujet (terme d'injure) – 192<sup>ra</sup> (deux), 192<sup>rb</sup> (deux)
- gard**, subj.prés. P3 de garder, dans des formules optatives – *se Dieu me gard* 184<sup>rb</sup>, 198<sup>va</sup> [N], 206<sup>vb</sup>, 207<sup>ra</sup>, 210<sup>va</sup> [N], 212<sup>ra</sup> (deux), *Cil vous gard qui le monde feist et forma* 187<sup>rb</sup>; cf. aussi : *Se Dieu me gard d'encombrier* 210<sup>vb</sup>
- (se donner) (en) garde de** : faire attention à – *point ne s'en donna en garde* 185<sup>ra</sup> [N], *donnez vous en garde* 187<sup>vb</sup>, *Donnez vous garde* 191<sup>rb</sup>; prendre soin de – *que du destrier de ce chevallier se donnassent garde* 204<sup>va</sup>, *pour s'en donner*

- garde* 211<sup>rb</sup>; (**n'avoir**) **garde** : n'avoir rien à craindre (de qqn ou de qqc) – *de par moy n'avez vous garde* 185<sup>ra</sup>, *il n'aura garde* 190<sup>va</sup>, *garde de riens vous n'avez* 203<sup>va</sup>; ne pas risquer – *mais il n'a garde de l'ataindre* 201<sup>vb</sup>; (**avoir en**) **garde** : avoir la surveillance, la responsabilité de qqc – *cil qui les avoit en garde* 207<sup>rb</sup>, *celluy qui les a en garde* 217<sup>vb</sup>; (**prendre**) (**en**) **garde de** : prendre soin – *la pucelle, qui de son hoste grand garde prist* 185<sup>va</sup>; (**prendre**) **garde à / de** : faire attention – *se n'y prenez garde* 201<sup>va</sup>, *Prenez vous en garde* 202<sup>va</sup>, *veuillez mon frere prendre en garde* 210<sup>va</sup>; (**mettre qqn en**) **garde** : confier qqn à qqn d'autre – *en bonne garde vous mect* 207<sup>va</sup> [N]
- \***gardonner**, v.t. : récompenser – *seroit gardonnee* 189<sup>rb</sup>
- garny**, adj. : orné – *ung riche cercle d'or garny de diverses pierres precieuses* 191<sup>ra</sup>; muni, équipé – [*le chevalier*] *garny de sa lance* 193<sup>va</sup> [N], *de sa lance garny* 207<sup>va</sup>; pourvu – [*les tables*] *de mectz precieux et delectables garnies* 219<sup>va</sup>
- gecter / jecter de** : faire sortir qqn d'un lieu, le délivrer – *et la gecter de ce peril* 192<sup>rb</sup> [N], *de ce peril gecter* 198<sup>ra</sup>, *gectéz moy, s'il vous plaist, d'icy* 203<sup>ra</sup> [N]; **gecter qqn à** : plonger qqn dans – *que ne la gecte à martire* 192<sup>rb</sup>; **gecter sa veue** : diriger les yeux (vers qqc), regarder – *ça et là gecte sa veue* 185<sup>ra</sup>, *Puis jecta Perceval sa veue en hault* 199<sup>vb</sup>; **jeter jus** : cf. **jus**
- (**en**) **generallité** : dans son ensemble – 219<sup>rb</sup>
- gens menus** : les petites gens, le bas peuple – *escuiers, bourgeois et aultres gens menus* 185<sup>rb</sup>
- (**la**) **gent** de qqn : ses hommes, sa suite – 182<sup>rb</sup>, 188<sup>rb</sup>, 188<sup>vb</sup>, 194<sup>ra</sup>, 194<sup>va</sup>, 195<sup>va</sup>; *toute la gent de sa terre* : tous ses hommes – 194<sup>vb</sup>; groupe de personnes – *ceste fellonne gent* 192<sup>rb</sup>, *belle gent* 213<sup>va</sup>
- gente**, adj.f. : avenante, belle – 187<sup>vb</sup>, 195<sup>rb</sup> (terme d'adresse), *belle et gente* 197<sup>ra</sup> [N]
- gentement**, adv. : élégamment – 199<sup>rb</sup>, 204<sup>ra</sup>; bien, comme il faut – 200<sup>vb</sup>; aimablement – 204<sup>va</sup>
- gesir**, v.i. : être couché (pour dormir, pour passer la nuit, pour se soigner), être étendu – 184<sup>ra</sup>, 191<sup>vb</sup>, 196<sup>rb</sup>, 202<sup>vb</sup>, 208<sup>ra</sup>, 210<sup>vb</sup>, 212<sup>vb</sup>, 217<sup>vb</sup> (deux), *ay geu* 183<sup>vb</sup>, *geust* 190<sup>va</sup>, 190<sup>vb</sup>, 196<sup>rb</sup>, 199<sup>rb</sup>, 200<sup>ra</sup>, 202<sup>vb</sup>, 205<sup>ra</sup>, 206<sup>va</sup>, 213<sup>rb</sup>, *gisoit* 191<sup>va</sup>, 200<sup>rb</sup>, 206<sup>ra</sup>, *geurent* 192<sup>ra</sup>, *jeust* 198<sup>va</sup>, *avoit geu* 199<sup>ra</sup>, *gerréz* 202<sup>vb</sup>, *avoit jeu* 209<sup>va</sup>, *a geu* 213<sup>rb</sup>, *avoir geu* 215<sup>ra</sup>, *jeurent* 215<sup>va</sup>; *gist* : est enterré – 184<sup>rb</sup>, 201<sup>ra</sup>, 211<sup>va</sup>, 213<sup>ra</sup>, 220<sup>ra</sup>; (**se**) **gesir**, pron. : être étendu – *Et le chevalier pres de luy se geust* 209<sup>va</sup>
- \***glacer**, v.i. : glisser (*Huguet*) – *si l'espee ne fust glacee* 212<sup>rb</sup> [N], *l'espee glace contreval* 212<sup>rb</sup>; pénétrer – *jusques à la chair sont les fers glacéz* 214<sup>rb</sup>
- gloutons**, n.m.pl. : traîtres – 208<sup>va</sup>
- (à) **gorge estendue** : à gorge déployée – *s'escria à gorge estendue* 205<sup>va</sup> [N]
- gouvernal**, n.m. : gouvernail (graphie attestée) – 203<sup>ra</sup>
- gre**, n.m. : reconnaissance – *nul gre n'en auréz* 218<sup>vb</sup>; (**venir à**) **gre** : convenir – *s'il ne vous vient à gre* 183<sup>vb</sup>
- gr(e)igneur**, comparatif : plus grand – *en grigneur peril* 188<sup>va</sup> [N], *greigneur mestier* 193<sup>vb</sup>
- gre(s)ver**, v.t. : (dans un contexte militaire) blesser, mettre à mal un ennemi, un adversaire – *de luy mal faire et de le grever* 184<sup>va</sup>, *pour messire Gauvain grever* 192<sup>va</sup> [N], *son ennemi grever* 204<sup>ra</sup>, *à les grever ne me faindray* 210<sup>vb</sup>, *a desir de le grever* 211<sup>vb</sup>, *s'il est grevé* 212<sup>vb</sup>; nuire, endommager – *ne*

*la grevast* 205<sup>vb</sup>; **grever** (à) qqn : faire souffrir – *ne luy grevast* 187<sup>rb</sup>, *Dieu ne me sçauroit plus grever* 190<sup>rb</sup>; être désagréable à qqn – *se la chose au moins ne vous greve* 183<sup>ra</sup>, *luy a despleu et grevé* 209<sup>ra</sup>, *moult luy despleust et luy greva* 212<sup>rb</sup>, *fort me gresve* 215<sup>vb</sup>

**grevable**, adj. : pénible – *une pluie fort chargant et moult fort grevable* 202<sup>rb</sup>

**grevice**, n.f. : mal, souffrance – *sans encombrer ne grevice* 206<sup>ra</sup>

(est) **grief** : il est pénible (Di Stefano) – *ne luy fust grief d'escouter* 182<sup>ra</sup> [N], *m'est si gr<i>ef à mener* 184<sup>ra</sup>

**guerdon**, n.m. : récompense – 192<sup>vb</sup>

**gueulle**, n.f. : couleur rouge dans les armoiries – 182<sup>vb</sup>

**guige**, n.f. : courroie servant à suspendre l'écu au cou – 204<sup>ra</sup> [N], 216<sup>rb</sup>

**g(u)imple**, n.f. : ornement de tête – *une deliee gimple* (graphie toujours attestée ca 1450) 190<sup>ra</sup>, *une bien blanche et funne guimple* 191<sup>ra</sup>, *desrompirent leurs cheueulx et leurs guimples* 197<sup>vb</sup>

**haient**, ind.prés. P6 de *hair* – 184<sup>va</sup>;

**haïoit**, ind.imp. P3 – 193<sup>ra</sup>

**ha(i)(s)tié / hestié**, adj. : en bonne santé, bien portant – *est il sain et haïtié?* 189<sup>ra</sup> [N], *haïstié et sain* 198<sup>rb</sup>, 204<sup>va</sup>, *sain et haïtié* 199<sup>rb</sup>, 211<sup>rb</sup>, *est il haïstié?* 207<sup>va</sup>, *sain et hestié* 215<sup>vb</sup>, *sain et haïstié* 217<sup>ra</sup>

**halliers**, n.m.pl. : enchevêtrement de buissons serrés et touffus – *entre les buissons et balliers* 198<sup>vb</sup> [N]

**harnois / harnoys**, n.m. : harnais – 186<sup>vb</sup>, 195<sup>va</sup>, 196<sup>rb</sup>, 203<sup>vb</sup>

**haut**, n.m. : partie supérieure (d'un bâtiment) – *au hault de la tour* 217<sup>rb</sup>; **au haut de la table** (*a la mestre table*, v. 38076) : à la table d'honneur – 202<sup>va</sup>

(tant) **haut que bas** : partout – 200<sup>rb</sup>

**haulte table** : la table d'honneur – 197<sup>rb</sup>

(tout) (en l')**heure** : aussitôt – 186<sup>ra</sup>, 193<sup>ra</sup>, 204<sup>rb</sup>, 205<sup>ra</sup>, 210<sup>va</sup>

(porter) **honneur à qqn** : honorer qqn – *et qui ne luy portast honneur* 219<sup>vb</sup> [N]

**\*honnir**, v.t. : déshonorer – *bonnie et defloree fusse* 189<sup>vb</sup>, *m'eust ce chevallier bonnie* 189<sup>vb</sup>, *que diffamee je ne soie et bonnie* 210<sup>rb</sup>

(h)**ostel**, n.m. : logement, demeure, maison – 183<sup>rb</sup>, 185<sup>rb</sup>, 186<sup>rb</sup> (deux), 186<sup>va</sup>, 190<sup>ra</sup> etc.; **prendre hostel** : se loger – *hostel prendrons* 198<sup>vb</sup>; logement : [en une abbaye] *moult bon hostel ont trouvé* 213<sup>va</sup>

**hourdé**, p.p. : protégé – (*le chasteau*) *si bourdé et ainsy muni* 187<sup>ra</sup>, *ce chasteau bourdé et clos de palis et de boulevers* 187<sup>rb</sup> [N]

**h(o)ussinne**, n.f. : baguette de houx, verge de houx – *en lieu de bussinne* 191<sup>ra</sup> [N]; *en maniere d'une boussinne* 208<sup>ra</sup> [N]

(le / au jour d')**huy** : aujourd'hui – 186<sup>va</sup>, 192<sup>va</sup>; **huy matin** : ce matin – 201<sup>vb</sup>; **d'huy en ung moys** : d'ici un mois – 205<sup>ra</sup>

**ilec**, adv. : là – 198<sup>rb</sup>

**\*illuder**, v.t. : tromper – *deçoivent et illudent* 182<sup>vb</sup>

**ymages**, n.f.pl. : statuettes – *manequins et ymages* 183<sup>rb</sup> [N]

**innumerablement**, adv. : mille fois – 211<sup>va</sup> [N]

**ire / yre**, n.f. : colère – 193<sup>ra</sup>, 194<sup>ra</sup>, 197<sup>vb</sup>, 198<sup>rb</sup>, 209<sup>ra</sup>, 212<sup>rb</sup>, 212<sup>va</sup>, 218<sup>rb</sup>; *d'yre et de maltalent* 184<sup>vb</sup>, *de maltalent et par grande yre* 186<sup>rb</sup>, *de maltalent et d'ire* 187<sup>vb</sup>, *d'yre et de maltalent* 197<sup>va</sup> [N], *de yre et de deuil* 201<sup>vb</sup>, *d'yre, de tristesse et de maltalent* 210<sup>rb</sup>, *Yre et deuil* 211<sup>va</sup>, *de leur yre et de leur maltalent* 215<sup>vb</sup>

**yré**, p.p. : en colère – *yree* 194<sup>ra</sup>, *tout yré* 203<sup>rb</sup>, *tant courroucé et tant yré* 207<sup>ra</sup>, *avoir le cueur plus yré* 211<sup>rb</sup>, *Moult a esté Lyonnel yré* 212<sup>rb</sup>; affligé – *fust*

- Saigremor fort yré et a grand deuil* 186<sup>ra</sup>, *moult doulent et yré* 187<sup>ra</sup>, *si yré que* 187<sup>vb</sup>, *fort yréz* 188<sup>va</sup>, *moult yré et vergonnié* 195<sup>va</sup>, *fort dolent et yré* 201<sup>vb</sup>, *tant fust yré* 205<sup>rb</sup>
- irrecuperable**, adj. : irrémédiable – 212<sup>vb</sup>
- isnellement / ysnellement**, adv. : rapidement, vite – 186<sup>rb</sup>, 186<sup>vb</sup>, 198<sup>va</sup>, 201<sup>vb</sup>, 205<sup>vb</sup>
- ivire**, n.m. : ivoire (graphie attestée; voir aussi aux f. 116<sup>ra</sup>, 127<sup>va</sup>, 131<sup>va</sup>, 133<sup>rb</sup>, 157<sup>ra</sup>, 163<sup>va</sup>, 169<sup>rb</sup>) – 191<sup>ra</sup> [N]
- ja**, adv. : (contexte positif) : déjà – 183<sup>rb</sup>, 187<sup>ra</sup>, 187<sup>vb</sup>, 191<sup>vb</sup>, 198<sup>va</sup> etc.; (contexte négatif) : jamais – 182<sup>va</sup>, 184<sup>ra</sup>, 185<sup>vb</sup>, 186<sup>rb</sup> (deux), 188<sup>vb</sup> etc.
- jacinctes**, n.m.pl. : hyacinthes (pierres précieuses) – *d'esmeraudes, de jacinctes et de rubis* 185<sup>rb</sup> [N]
- jecter** : cf. **gecter**
- (faire) joie** : manifester sa joie, de la réjouissance – *telle joie à Gauvail faictes* 196<sup>vb</sup>, *pour luy faire joye et feste* 211<sup>vb</sup> [N], *faisant grande joye l'ung à l'autre* 214<sup>rb</sup>, *Grande joye feirent* 217<sup>vb</sup>, *feirent si grande feste et telle joye* 217<sup>vb</sup>; **faire joye** de qqn / de qqc : se réjouir – *ne faictes pas joye de moy* 205<sup>rb</sup>, *la joye et feste que le roy Peschor en feist* 219<sup>ra</sup> [N]
- joingnant**, prép. : près de – *Joingnant le tige de cest arbre* 201<sup>ra</sup> [N], *joingnant une clere fontaine* 204<sup>ra</sup>
- journees**, n.f.pl. : journées de marche, de voyage – *toutes les journees que puis feirent* 197<sup>rb</sup>
- jus** (de), adv. et prép. : en bas – *jus de la selle* 196<sup>ra</sup>, 210<sup>va</sup>, *sault jus* 202<sup>vb</sup>, *jus à la terre* 211<sup>ra</sup>, 213<sup>vb</sup>, *jus du chief* 211<sup>rb</sup>, 212<sup>rb</sup>, *jus du cheval* 214<sup>rb</sup>, 218<sup>rb</sup>, *jus des espaulles* 216<sup>vb</sup>, *jus emmy le pre* 218<sup>rb</sup>, *jus du destrier* 218<sup>va</sup>; **jeter jus** : jeter à terre – *si en jecta jus la moitié [de l'espee]* 182<sup>rb</sup>; **mettre jus** (du cheval) : déposer, faire descendre – *mectéz jus la pucelle* 184<sup>ra</sup> [N], 204<sup>vb</sup>, *où le chevalier jus la meist [la pucelle]* 185<sup>ra</sup>; **porter jus** (du cheval) : abattre, renverser – *jus du destrier le porte* 184<sup>rb</sup>, *jus de dessus son destrier le porte* 213<sup>vb</sup>; **ruer jus** : abattre, faire tomber – *la teste luy rua jus* 184<sup>vb</sup>; **venir jus** : tomber – *à terre venir jus de leurs destriers* 194<sup>vb</sup>; **descendre qqn jus** (du cheval) : faire tomber – *le premier quil vient descendray jus du destrier* 198<sup>va</sup>; **avaller jus** : cf. **avaller** (sus et) jus : cf. sus
- (terres à) labour** : terres labourables – 216<sup>ra</sup>
- laict**, adj. : laid – *si laict mort* 200<sup>rb</sup>, *si laict ne si abominable gue* 202<sup>rb</sup>
- lair-** / **layr-**, futur du v. *layer* : arrêter (de faire qqc) – *Du Beau Hardy vous lainray à parler* 214<sup>va</sup>; arrêter de parler de qqn – *Icy de Perceval vous layrons* 209<sup>va</sup> [N]
- laisser** qqc : arrêter de faire qqc – *Avant que son poindre laissast* 213<sup>vb</sup> [N], *Le roy le menger en laissa* 219<sup>va</sup>; **laisser** + inf. : cesser de – *ne laissa Saigremor sa partie poursuivre* 185<sup>vb</sup>; **laisser courir / courre / aller** (un animal) : le relâcher – *puis laisse son destrier courir* 184<sup>ra</sup>, *Lors laissa courir le destrier* 184<sup>rb</sup>, *Alors laisse le destrier courir* 210<sup>va</sup>, *Lors laissent courre les chevaux* 213<sup>va</sup> [N], *pour ce le destrier picque et point, et contre luy le laisse aller* 215<sup>ra</sup>; **laisser à parler** de qqn : arrêter de parler de qqn – *duquel vous laisseray à parler* 185<sup>vb</sup>, *Icy vous laisseray à parler de Saigremor* 190<sup>vb</sup>, *duquel vous laisserons icy à parler* 211<sup>ra</sup>, *desquelz vous laisserons icy à parler* 213<sup>rb</sup>; **(ne) laisser que** + subj. : ne pas renoncer à, ne pas manquer de – *Car pour nulle chose ne laisseroye qu'il ne fust en terre mis* 200<sup>va</sup>; **(se) laisser de** : arrêter, cesser de – *d'aller ne se laisse* 204<sup>vb</sup>

- (en brief) **langage** : en peu de mots – 188<sup>tb</sup>
- langart**, adj. : bavard – *maulvais langart et ledengeux* 191<sup>tb</sup>, *mesdisant, langart et par trop oultraigeulx* 218<sup>vb</sup>
- las / lasse**, interj. : hélas – 184<sup>ra</sup>, 190<sup>ra</sup>, 193<sup>vb</sup>
- \*(se) lasser**, v.pron. : s'épuiser – *se lasse et se travaille* 200<sup>ra</sup> [N]
- lassus**, adv. : la-haut – 194<sup>ra</sup>, 214<sup>va</sup>
- latin**, n.m. : langage – *les oysillons chantent en leur latin divers mottetz en leur ramaige* 196<sup>tb</sup>
- latz**, n.m.pl. : lacs – *devant que vous yssiéz d'entre mes latz* 195<sup>vb</sup>
- laver**, v. : se laver les mains – *pour luy donner à laver* 183<sup>tb</sup>, *a fait Saigremor laver et asseoir* 186<sup>va</sup>, *puis laverent et se sont assis* 187<sup>va</sup> [N], *Perceval et la dame laverent* 202<sup>va</sup>, *laverent et puis ilz s'assirent* 207<sup>tb</sup> [N]; **(se) laver**, pron. : même sens – *Atant s'est le roy lavé et assis* 210<sup>ra</sup> [N]; **l'eau à laver** : l'eau nécessaire pour se laver les mains – *de l'eau à laver luy donne* 186<sup>va</sup> [N], *l'eau à laver demanda* 202<sup>va</sup>
- ledenger**, v.t. : injurier, outrager – *[Gauvain] fort print à ledenger [Keux]* 197<sup>tb</sup>
- ledengeux**, adj. : querelleux, importun (Huguet, rare) – *maulvais langart et ledengeux* 191<sup>tb</sup> [N]
- legier**, adj. : rapide, vif – *ung legier et bien beau destrier* 194<sup>va</sup>, *[le destrier] tant fort et legier estoit* 198<sup>va</sup>, *[le destrier] moult estoit fort et legier* 203<sup>vb</sup>, *[les destriers] moult furent fors et legiers* 206<sup>vb</sup>, *ung destrier legier et fort* 208<sup>ra</sup>, *[son destrier] moult legier et fort estoit* 214<sup>tb</sup>, *ung palefroy bien legier* 219<sup>tb</sup>
- legierement**, adv. : rapidement, promptement – 184<sup>ra</sup>, 184<sup>tb</sup> (deux), 185<sup>ra</sup>, 189<sup>vb</sup>, 190<sup>ra</sup> etc.
- \*lever**, v.t. : produire, soulever – *a esté la guerre esmeue et levee* 189<sup>va</sup>; **lever du menger** : quitter la table – *Et quant ilz furent du menger levéz* 197<sup>ra</sup>, *Et après que du menger levéz furent* 206<sup>va</sup>, *Et quant ilz ont esté du menger levéz* 210<sup>ra</sup>
- lyé**, adj. : content, heureux – *plus lyé et plus joyeulx* 207<sup>va</sup>
- liev-**, forme du v. *lever* – *lievent* 190<sup>tb</sup>, *lieve* 194<sup>tb</sup>, 200<sup>ra</sup>, 202<sup>ra</sup>
- lyoncel**, n.m. : lionceau – 209<sup>ra</sup>
- (prendre) logis** : trouver un logement – *mon logis y prendray* 186<sup>va</sup>, *prenons hors de ce chasteau logis* 213<sup>tb</sup>
- loyaulment**, adv. : avec loyauté, sincèrement – *loyaulment vous le promectz* 205<sup>ra</sup>
- (par) (grand) loisir** : en prenant son temps, à son aise – *par grand loisir* 186<sup>va</sup>, *par plus grand loisir* 202<sup>vb</sup>, *par loisir* 204<sup>va</sup>; **à son loisir** : à son aise – *à leur loisir* 205<sup>va</sup>
- lotz**, n.m. : réputation (graphie attestée, cf. aussi 170<sup>vb</sup>) – *cil qui emporte de chevalerie le lotz* 189<sup>ra</sup>
- louer**, v.t. : conseiller – *je loue que vous en alléz coucher* 182<sup>vb</sup>, *vous loue que en vostre besongne alléz* 215<sup>ra</sup> [N]
- \*maculer**, v.t. : tacher (fig.) – *par trop maculla son ame* 183<sup>ra</sup>, *lesquelz eussent mon corps et mon honneur maculé* 190<sup>ra-b</sup>
- main(c)tenant**, adv. : à ce moment-là, tout de suite (dans le passé) – 185<sup>va</sup>, 186<sup>va</sup>, 187<sup>va</sup> (deux), 189<sup>ra</sup>, 190<sup>tb</sup> (deux) etc.; **tout maintenant** : tout de suite – 185<sup>ra</sup>, 188<sup>va</sup>, 192<sup>vb</sup> (deux), 201<sup>ra</sup>, 209<sup>ra</sup>, 210<sup>va</sup>, 211<sup>va</sup>, 215<sup>ra</sup>; **pour maintenant** : pour le moment – 185<sup>vb</sup>
- main à main** : main dans la main – 185<sup>va</sup>, 194<sup>va</sup>; **(combattre) main à main** : corps à corps – *tant combatirent main à main* 216<sup>vb</sup>; **(tenir la) main à qqc** : s'appliquer, s'employer à qqc – *tant y tint la main de pres* 219<sup>vb</sup>

- main-, mainn-**, formes du v. *mener* :  
*mainne* P3 191<sup>vb</sup>, 195<sup>vb</sup>, 199<sup>ra</sup>, 211<sup>ra</sup> ;  
*maine* P1 196<sup>tb</sup> ; *maintnent* 209<sup>tb</sup>
- mains**, adv. : moins – à *mains d'une petite lieue* 210<sup>va</sup>, à *mains de deux lieues* 214<sup>vb</sup>
- maintenir**, v.t. : continuer – *la bataille maintenir* 215<sup>tb</sup> ; protéger – *si bien les garde et les maintient* 216<sup>ra</sup> ; se battre – *besongnier et virillement maintenir* 213<sup>va</sup> ; (se) **maintenir**, pron. : se comporter, se conduire – *si bien se maintint* 182<sup>tb</sup>, *se saiche maintenir* 194<sup>tb</sup>, *me maintenir* 208<sup>tb</sup>, *s'est si vaillamment maintenu* 216<sup>va</sup>
- maistre**, adj. : principal, le plus important – *la maistresse porte du chasteau* 194<sup>ra</sup>, *au maistre bout de ceste table* 195<sup>vb</sup> [N]  
**(trouver son) maistre** : plus compétent, plus habile, plus fort que soi (DiS) – *nous avons trouvé maistre* 214<sup>ra</sup> [N]
- maladventure**, n.f. : malheur – *par bien grande maladventure* 182<sup>tb</sup>
- malcourtois**, adj. : discourtois – 195<sup>vb</sup>
- malfaict**, n.m. : méfait – 198<sup>ra</sup>
- malheure**, n.f. : malchance – 216<sup>tb</sup>, 218<sup>tb</sup>
- malheureté**, n.f. : malheur – *ceste meschanceté ou malheureté* 183<sup>ra</sup> [N]
- mallement**, adv. : mal – 190<sup>tb</sup>, 192<sup>tb</sup>, 192<sup>va</sup>, 196<sup>va</sup>, 197<sup>vb</sup> etc.
- malmis**, p.p. : abîmé – [*l'escu*] *ainsy froissé et malmis* 216<sup>vb</sup>
- maltal(l)ent**, n.m. : colère – 211<sup>tb</sup>, 218<sup>vb</sup>, *d'yre et de maltalent* 184<sup>vb</sup>, 197<sup>va</sup>, *de maltalent et par grande yre* 186<sup>tb</sup>, *de maltallent et d'ire* 187<sup>vb</sup>, *d'yre, de tristesse et de maltallent* 210<sup>tb</sup>, *de leur yre et de leur maltallent* 215<sup>vb</sup> ; mauvaise disposition – 196<sup>ra</sup>, 212<sup>ra</sup>, 212<sup>vb</sup>
- manequins**, n.m.pl. : figurines – [*le cballit estoit*] *ouvré à petis manequins et ymages* 183<sup>tb</sup> [N]
- \***manier**, v.t. : caresser – [*Saigremor*] *les costez luy* [à son moreau] *manie* 186<sup>vb</sup> ; tâter – *tant l'avoit touché* [= le corps], *palpé et manié le faux et infect ennemy* 200<sup>tb</sup>
- marry**, p.p. : affligé, triste – *estonnee et marrie* 197<sup>vb</sup>, *dolent et marry* 211<sup>va</sup>
- mat**, adj. : affligé ou battu (les deux sens conviennent au contexte, en fonction si on rattache *mat* à *emuyé* ou à *vaincu*) – *emuyé, mat et vaincu* 214<sup>tb</sup>
- matin**, adv. : de bonne heure – *s'est asséz matin levé* 201<sup>vb</sup>, *partir matin* 217<sup>vb</sup> ; **par matin** : même sens – *l'endemain par bien matin* 191<sup>vb</sup> [N] ; **si matin** : si tôt dans la journée – *si matin levee* 206<sup>va</sup> ; **huy matin** : cf. **huy**
- maulgré**, prép. : malgré – 189<sup>ra</sup>, 198<sup>vb</sup>, 217<sup>va</sup>
- meffaire à qqc** : endommager (qqc) – *meffaire à mon chasteau ne à ma terre* 189<sup>tb</sup> ; commettre qqc (un tort) envers qqn – *Que vous a mon destrier meffaict ?* 204<sup>ra</sup> ; v.i. : mal agir envers qqn, faire du tort à qqn – *Mon vivant je ne vous meffeis* 208<sup>vb</sup>, *se je vous ay en rien offensé ou meffaict. Mesfaict ? Si avéz !* 211<sup>vb</sup>
- meillieu**, n.m. : milieu (graphie attestée *GdfC*) – 196<sup>tb</sup>, 216<sup>ra</sup>
- memoire**, n.f. : souvenir – *affin qu'il en soit à tousjours memoire* 217<sup>ra</sup> ; **(revenir à sa) memoire** : recouvrer ses esprits – *Quant à sa memoire revint* 200<sup>ra</sup> ; **(mettre qqc par) memoire** : mettre par écrit – *quant chascun eust son compte au roy declaré qu'il fist par memoire mettre* 219<sup>tb</sup>
- (sans) menacer / menasser** : sans crier gare – *Lyonnel fiert sans menacer* 212<sup>tb</sup> [N], *Lors ferirent sans menasser* 214<sup>ra</sup>
- mener deuil / dueil** : manifester une grande douleur – 192<sup>ra</sup>, 193<sup>tb</sup>, 193<sup>vb</sup>, 197<sup>vb</sup>, 198<sup>ra</sup>, 211<sup>va</sup>, 212<sup>vb</sup>, 213<sup>ra</sup>
- menray**, fut. P1 du v. *mener* – *vous y menray* 206<sup>ra</sup>
- menument**, adv. : finement – 185<sup>tb</sup>, 191<sup>ra</sup>
- (gens) menus** : cf. **gens**

**mercy / merci**, n.f. : pitié – *mercy n'auras* 188<sup>vb</sup>, *ayéz de moy aultrement mercy* 188<sup>vb</sup>, *se tu veulx la mercy avoir* 188<sup>vb</sup> [N], *à vostre mercy m'en actens* 189<sup>rb</sup>, *ayes de moy mercy* 194<sup>vb</sup>, *aiéz de ce chevallier mercy* 196<sup>vb</sup>, *aiéz de moy merci* 198<sup>ra</sup>, *Dieu ait pitié et merci* 201<sup>ra</sup>, *qui merci requiert est digne de mercy avoir* 204<sup>rb</sup> [N], *mercy n'y pourroit avoir* 206<sup>vb</sup> [N], *aiéz pitié et merci* 208<sup>va</sup>, *merci et secours nous demandent* 208<sup>va</sup>, *mercy pour Bobors requerir* 212<sup>ra</sup>, *que de moy mercy eussiez* 212<sup>va</sup>, *mercy n'auréz* 212<sup>va</sup>, *mercy ne troveréz* 212<sup>va</sup>, *J'ay plusieurs foyz mercy requis* 212<sup>va</sup>; (à) **(la) vostre mercy** : je vous en remercie – *La vostre merci* 190<sup>rb</sup>, *voustre merci* 197<sup>rb</sup> [N], *à la vostre mercy* 210<sup>va</sup>; **la merci** (de qqn) : grâce à – *la Dieu grace et la vostre mercy* 193<sup>vb</sup>; **crier mercy** : demander grâce – *mercy crier* 188<sup>vb</sup>, 194<sup>vb</sup>, [*la pucelle*] *crye merci et aide* 192<sup>rb</sup>, *tant m'a mercy crié et requis* 195<sup>ra</sup>, *mercy luy crie* 212<sup>ra</sup> [N], *crier merci* 216<sup>vb</sup>, *ja merci je ne criray* 216<sup>vb</sup>; **escrier mercy** : même sens – *luy escria* [...] *mercy* 212<sup>ra</sup>; **mettre qqn en la mercy** de qqn : livrer qqn, soumettre qqn à qqn – *qu'en vostre mercy ne le mecte* 197<sup>ra</sup>, *Et je te mectz* [...] *en la mercy de ceste gracieuse damoiselle* 205<sup>ra</sup>; **prier merci** à qqn : demander grâce, pardon – *mercy humblement luy prie* 185<sup>ra</sup>, *en luy priant merci* 186<sup>rb</sup>, *La damoiselle de rechief merci pour son parent luy pria* 196<sup>vb</sup>, *priant à Dieu mercy* 203<sup>ra</sup>, *luy a merci prié* 204<sup>rb</sup>; **venir en la mercy** de qqn : se rendre à qqn – *en ta merci suis icy de bien loing venue* 191<sup>va</sup>, *en ma mercy vous en venéz* 194<sup>va</sup>; **se mettre à / à là / en la mercy** de qqn : se livrer (à qqn) – *tu t'es à mercy mis* 188<sup>vb</sup>, *à vostre mercy* [...] *me mectz* 189<sup>ra</sup>, *à mercy vers moy tu t'es mis* 194<sup>vb</sup>, *en la mercy*

*de la pucelle tu te mectras* 194<sup>vb</sup>, *en sa mercy et en sa prison te mectras* 194<sup>vb</sup>, *s'en la merci de la pucelle ne vous mectéz* 197<sup>vb</sup>, *en se mectant en sa mercy* 206<sup>vb</sup>, *s'en la mercy de Tribuet le febvre ne se mect* 207<sup>ra</sup>, *en sa mercy te mectras* 207<sup>ra</sup>; **se rendre à / en la mercy** de qqn : se livrer, se mettre à la discrétion de qqn – *s'il ne se rend à sa mercy* 193<sup>rb</sup>, *te rendre en la merci* [*d'ugne damoiselle*] 193<sup>rb</sup>, *à vostre mercy me rens* 193<sup>va</sup> [N], *que en sa mercy me rende* 194<sup>rb</sup>, *à la pucelle se rende* [...] *en sa merci* 197<sup>va</sup>, *s'il ne se veult à merci rendre* 197<sup>vb</sup>, *en sa merci se rendre* 198<sup>vb</sup>, *en la merci du roy te rens* 198<sup>vb</sup>, *en vostre mercy je me rens* 205<sup>ra</sup>, *en sa mercy prisonnier se rendre* 207<sup>ra</sup> [N], *me rendre à nul à merci* 216<sup>vb</sup>, *en sa mercy* [*leur*] *rendre* 218<sup>va</sup>

**mercier**, v.t. : remercier – *mercia* 184<sup>rb</sup>, *mercie* P1 189<sup>vb</sup>, 202<sup>vb</sup>, 203<sup>rb</sup>, P3 202<sup>vb</sup>

**merques**, n.f.pl. : marques – 206<sup>vb</sup> [N]

**merr-**, fut. et cond. du v. mener – *merréz*, fut. P5 204<sup>ra</sup> [N], *merroie* cond. P1 210<sup>va</sup> [N]

(à) **(grande) merveille(s)** : au plus haut point, extrêmement – *à merveille fust bien trenchant* 194<sup>va</sup>, *belle à merveille* 195<sup>rb</sup> [N], *à merveilles haulte* 195<sup>vb</sup>, *à grande merveille estoit belle* 196<sup>rb</sup> [N], *à merveille beau* 202<sup>ra</sup>, *à merveilles blanc* 204<sup>ra</sup>, *moult estoit belle à merveille* 204<sup>va</sup> [N], *à merveille riche* 204<sup>va</sup>, *à grande merveille estoit large* 204<sup>vb</sup>, *bonnes furent à merveille* 206<sup>vb</sup>, *à merveille fort* 208<sup>ra</sup>, *à merveille est esbavy* 212<sup>ra</sup>, *à merveille fust le coup pesant* 212<sup>rb</sup>, *dolent a esté à merveilles* 212<sup>rb</sup>, *forte à grande merveille* 213<sup>vb</sup>, *à merveille riche* 216<sup>ra</sup>, *à grande merveille luy pleust* 218<sup>ra</sup> [N], *à merveille fust blanche* 218<sup>ra</sup>, *une region à merveille froide* 219<sup>vb</sup>; **(se donner grande) merveille** : être très étonné – *de quoy se donne grande merveille* 190<sup>rb</sup>,

- chascun s'en donne merveille* 198<sup>rb</sup>, *plus grande merveille se donne* 200<sup>va</sup>, *s'en donna grande merveille* 200<sup>vb</sup>, *de quoy se donna grande merveille* 201<sup>rb</sup>; *si... que merveilles* : à ce point... que c'en est remarquable – *si tresborrible que merveille* 203<sup>ra</sup>; *c'est merveille* : c'est étonnant – *merveille estoit de le veoir* 213<sup>vb</sup>
- \***mesavenir**, v.impers. : arriver malheur – *s'il me mesavenoit* 188<sup>vb</sup> [N]
- meschanceté**, n.f. : malheur – *ceste meschanceté ou malheureté* 183<sup>ra</sup> [N]
- meschant**, adj. : (d'une personne) lâche – 216<sup>vb</sup> [N]
- \***mescheoir**, v.impers. : arriver malheur – *fort n'est mescheu* 184<sup>vb</sup>
- (à grand) **meschief** : avec peine – 216<sup>va</sup>
- mesgnie(e)**, n.f. : suite, compagnie – *mesgnie* 196<sup>rb</sup>, 202<sup>va</sup>; *mesgniee* 182<sup>rb</sup>, 195<sup>ra</sup>, 207<sup>va</sup>, 207<sup>vb</sup> [N]
- mesprendre**, v.i. : commettre une faute – *la royne ne se chevallier en nulle façon n'y mesprist* 196<sup>vb</sup>; **mesprendre vers qqn** : agir mal envers qqn – *par trop vers vous je mesprendroie* 202<sup>vb</sup>, *osa vers moy mesprendre* 205<sup>vb</sup> [N], *se mon compaignon vers vous mesprenent* 208<sup>vb</sup> [N]
- mesprison**, n.f. : tort, erreur – *occis vous ay par mesprison* 212<sup>vb</sup> [N]
- message**, n.m. : messenger – 188<sup>ra</sup>
- (avoir) **mestier** : avoir besoin – *mestier en avéz* 182<sup>vb</sup>, *de repos mestier avéz* 186<sup>va</sup> [N], *ausy en a prestent mestier* 187<sup>vb</sup>, *elle avoit besoing et mestier* 191<sup>ra</sup>, *greigneur mestier en ay* 193<sup>vb</sup>, *avéz de mon aide mestier* 195<sup>rb</sup>, *en eust il bon mestier* 202<sup>va</sup>, *de reposer grand besoing et mestier avoit* 204<sup>va</sup>, *eussent elles de secours bien mestier et besoing* 208<sup>va</sup>; **estre mestier**, impers. : être nécessaire – *Il n'en est encores mestier* 184<sup>rb</sup> [N], *bien luy fust mestier* 186<sup>ra</sup>, *il est mestier que* 188<sup>ra</sup>, *tout ce que mestier leur fust* 192<sup>ra</sup>, *plus tost que mestier ne seroit* 213<sup>rb</sup> [N], *mestier ne vous est* 215<sup>ra</sup>
- mettre jus (du cheval)** : cf. **jus**; **mettre hors** : faire sortir – *que hors de ce bois m'eussiez mise* 210<sup>va</sup>; **mettre à point** : traiter, soigner – *quant la plaie il eust bien atournée et mise à point* 209<sup>va</sup>; **mettre peine à** : mettre ses efforts à, s'efforcer de – *veult mectre peine et cure* 213<sup>vb</sup>, *grande peine meist à ce faire* 215<sup>rb</sup>; **mettre cure et entente** : même sens – *à quoy faire grande cure et grande entente il meist* 219<sup>vb</sup> [N]
- meure**, n.f. : mûre – *plus noir q'une meure* 202<sup>ra</sup>, *plus noires que meure* 218<sup>ra</sup>
- mire**, n.m. : médecin – 185<sup>ra</sup>, 209<sup>va</sup>, 211<sup>rb</sup>
- (que Dieu vous le) **mire** (subj.prés. P3 de *merir*) : que Dieu vous en récompense – *que Dieu eternal vous le mire* 213<sup>ra</sup>
- (par vostre) **moien** : grâce à vous – 186<sup>vb</sup>
- moyennant**, prép. : par le moyen de – *moyennant vostre aide* 203<sup>ra</sup>, *moyennant l'aide de mon Dieu* 206<sup>rb</sup>; **moiennant / moyennant que** + subj., conj. : à condition que – *moiennant que point ne se meuve* 208<sup>vb</sup>, *moyennant que Dieu sancté luy preste* 205<sup>vb</sup>, *moyennant qu'il s'en puist garder* 212<sup>va</sup>; + futur : même sens – *moyennant q'ung serment me feréz* 189<sup>rb</sup>
- moleste**, n.f. : tort, dommage – 189<sup>rb</sup>
- monsture**, n.f. : monture (graphie attestée) – 185<sup>rb</sup>
- monter**, v.i. : monter à cheval – **montéz** (impératif P5) 184<sup>rb</sup>, 205<sup>vb</sup>, 214<sup>rb</sup>, *i ne sejourna de monter* 188<sup>rb</sup>, *monterent sans plus actendre* 191<sup>vb</sup>, *est Gauvain monté* 195<sup>rb</sup>, *puis monta* 196<sup>rb</sup>, *Après monta* 197<sup>va</sup>, *et est monté* 201<sup>vb</sup>, *puis monte* 204<sup>rb</sup>, 211<sup>vb</sup>, *Alors monte* 206<sup>ra</sup>; **monter qqn** : faire monter à cheval – *prendre et monter la pucelle* 185<sup>ra</sup>; procurer un cheval et l'équipement nécessaire – *monter le nombre de cent*

- chevalliers* 195<sup>va</sup>; **monté + adv. de manière** : pourvu d'une monture – *ainsy mal monté* 183<sup>va</sup>, *dix chevalliers bien montéz* 184<sup>ra</sup> [N], *tout armé et bien monté* 192<sup>ra</sup>, *et vous bien monté* 204<sup>ra</sup>, *arméz de toutes pieces et bien montéz* 208<sup>va</sup>, *bien armés et bien montéz* 210<sup>rb</sup>; **tout monté** : sans descendre de cheval – 193<sup>rb</sup>, 195<sup>vb</sup>; **monter à qqn** : importer à qqn – *chose que rien ne luy monte* 208<sup>rb</sup> [N]
- (en ung) mouvement** : d'un seul coup – *tout en ung mouvement et en ung instant* 189<sup>va</sup>
- mouvoir (guerre)** : déclarer la guerre – *jamais guerre ne me mouveréz* 189<sup>rb</sup>; se mettre en marche – *l'endemain matin mouveront* 210<sup>ra</sup>
- (la couleur luy) mue** : changer de couleur sous l'effet d'une émotion – *d'yre et de maltalent la coulleur luy mue* 184<sup>vb</sup>
- navire**, peut être f. en m.fr. – *bors de la navire* 203<sup>rb</sup>
- (pour) neant** : en vain – 220<sup>ra</sup> [N]
- noise**, n.f. : dispute, querelle – 182<sup>rb</sup>, 188<sup>ra</sup>, 208<sup>vb</sup>; bruit – 184<sup>va</sup>, 186<sup>ra</sup>, 199<sup>rb</sup>, 199<sup>va</sup>
- nonne**, n.f. : trois heures de l'après-midi – 183<sup>ra</sup>, 187<sup>ra</sup>, 199<sup>rb</sup>, 205<sup>vb</sup>, 210<sup>ra</sup> [N]
- nouveau**, adv. : depuis peu, nouvellement – *ung pre nouveau faulché* 211<sup>ra</sup> [N]
- nouvellement**, adv. : récemment, pour la première fois – *nouvellement imprimé* 220<sup>rb</sup>
- (tout) nud à nud** : tous les deux sans vêtements – 203<sup>rb</sup> [N]
- occasion**, n.f. : motif, raison – *pour quelle occasion* 192<sup>rb</sup> [N], *sans occasion de droiciture* 204<sup>ra</sup>, *l'occasion luy en diras* 204<sup>rb</sup>, *l'occasion y luy dise* 207<sup>va</sup>, *pour celle occasion* 219<sup>ra</sup>
- octroy**, n.m. : accord – 191<sup>va</sup>
- offre**, peut être m. en m.fr. (*GdfC*) : *cest offre* 187<sup>va</sup>
- oingnemens**, n.m.pl. : pommades, onguents – 211<sup>rb</sup>
- oncques (mais)... ne** : jamais, en aucun moment – 200<sup>rb</sup>, *oncques meilleur chevallier ne fust* 216<sup>va</sup>; **onque depuis** : jamais depuis – 210<sup>ra</sup>
- orateur**, n.m. : écrivain – *orateur et cronicqueur* 220<sup>rb</sup> [N]
- orçueil**, n.m. : vase sacré, bénitier – *en ung orçueil ou benoistier* 200<sup>ra</sup> [N]
- ordonnement**, adv. : en ordre (*Gdf*) – 219<sup>va</sup>
- orr-**, formes du futur du v. *oir* : *orra* 204<sup>rb</sup>, *orréz* 214<sup>vb</sup>
- orriere**, n.f. : bord, lisière (d'un bois) – 205<sup>vb</sup>
- (par) oultraige** : par la violence – 192<sup>rb</sup>
- oultraigeu(l)x**, adj. : insolent – *tant oultraigeux* 216<sup>vb</sup>, *mesdisant, langart et par trop oultraigeux* 218<sup>vb</sup>
- oultre**, adv. : en plus – *oultre luy dist* 208<sup>rb</sup>; **d'oultre en oultre** : de part en part – 184<sup>vb</sup>, 193<sup>ra</sup>, 204<sup>vb</sup>, 218<sup>va</sup>; **(tout) oultre** : de part en part – *le bras oultre luy couppa* 186<sup>ra</sup>, *tout oultre l'estomach* 209<sup>ra</sup>, *les percerent [les escus] tout oultre* 214<sup>rb</sup>
- oultreucidé**, adj. : outrecuidant, arrogant – 182<sup>vb</sup>
- oultrier**, v.t. : tuer – *que luy ou moy soit oultré ou pris* 182<sup>va</sup>
- ouvre de main** : travail manuel – 183<sup>rb</sup> [N]
- ouvré**, p.p. : façonné, orné de broderie – *bien et mignonement ouvré* 183<sup>rb</sup>, *subtillement et menument ouvréz* 191<sup>ra</sup>, *ouvré par eschicquier* 200<sup>vb</sup>, *beaulx et bien ouvréz* 201<sup>ra</sup>, *moult bien ouvré et riche* 202<sup>va</sup>, *richement et artificiellement ouvré* 206<sup>rb</sup>, *ouvré partout richement* 217<sup>rb</sup>
- ouvrer**, v.i. : agir – *cil qui mal ouvré aura* 201<sup>va</sup>

- paille**, n.m. : tenture, tapisserie – 187<sup>tb</sup> [N]
- par**, adv. d'intensité : *qui moult par est de grande vertu* 187<sup>tb</sup> (cf. aussi 19 occurrences de **par trop**)
- paravant**, adv. : auparavant – 208<sup>va</sup>, 217<sup>va</sup>
- (au) **pardedens de**, prép. : à l'intérieur de – 189<sup>va</sup>; (au) **pardedens**, adv. : à l'intérieur – 200<sup>tb</sup> (deux), 216<sup>ra</sup>
- pardessus**, adv. : au-dessus – 185<sup>tb</sup>, 187<sup>va</sup>, 190<sup>ra</sup>, 191<sup>ra</sup>; **de pardessus** : au-dessus – 216<sup>ra</sup>
- pardoint**, subj.prés. P3 du v. *pardonner* – 214<sup>vb</sup> [N]
- pardonner** (une peine) : remettre – *sa prison luy pardonne* 207<sup>va</sup>
- (en la) **parfin** : enfin, finalement – 194<sup>vb</sup>
- (de) **parfond** : en profondeur – 215<sup>tb</sup>
- \*(se) **parforcer**, v.pron. : s'efforcer – *moult se parforce d'en faire du tout à son plaisir* 210<sup>tb</sup>
- parler**, inf.subst. : parole, propos – *son parler* 191<sup>tb</sup>, *ce parler* 195<sup>ra</sup>
- parsonniers**, n.m.pl. : associés – *consors et parsonniers* 207<sup>vb</sup>
- partant**, adv. : par suite – 186<sup>vb</sup>, 215<sup>ra</sup>
- partement**, n.m. : départ – 193<sup>ra</sup>, 209<sup>va-b</sup>
- (se) **partir** : s'en aller – *me suis party* 183<sup>vb</sup>, *me partiray* 186<sup>va</sup>, *se fust party* 189<sup>va</sup>, *me parte* (subj. P1) 214<sup>va</sup>, *se partirent* 219<sup>va</sup>; (s'en) **partir** : même sens – *s'en partirent* 192<sup>ra</sup>, *s'en partit* 192<sup>vb</sup>, 207<sup>ra</sup>, *s'en part* 193<sup>ra</sup>, 193<sup>va</sup>, 195<sup>va</sup>, titre 110, 211<sup>va</sup>, 214<sup>vb</sup>, 216<sup>vb</sup>, 218<sup>ra</sup>, *s'en est party* 199<sup>tb</sup>, 210<sup>vb</sup>, *s'en fust parti* 207<sup>tb</sup>
- (au) **partir** : au moment du départ – 193<sup>tb</sup>, 199<sup>tb</sup>
- partout**, prép. (*Gdf*, un emploi : 1556) : dans toute l'étendue (d'un lieu) – *partout les tombes* 201<sup>tb</sup>
- (ung) **pas** : si peu que ce soit – *ung pas aller* 184<sup>ra</sup>; (tout le) **pas** : rapidement – 206<sup>ra</sup>
- passé**, p.p. (dans les expressions de temps) : depuis – *passé ung an* 183<sup>va</sup>; **passé a n ans** : il y a n ans – *passé a cinq ans* 216<sup>vb</sup>
- (mectre) **peine à** : cf. **mettre**
- penançon / pennonceau / penanceau**, n.m. : petite bannière à longue queue, que le chevalier attachait à sa lance (*Gdf*) (graphies *penan-* non attestées) – *La lance au penançon a pris* 195<sup>tb</sup> [N], *Gauvain prent la lance par le pennonceau* 196<sup>va</sup>, *fer et penanceau* 209<sup>ra</sup>
- pendant**, adv. : pendant ce temps (*Huguet*) – 195<sup>va</sup>
- \*(se) **pener**, v.pron. : se donner du mal, faire des efforts – *moult se pena vers Gauvain faire service* 197<sup>ra</sup>, *se pena à le richement atourner* 197<sup>ra</sup> [N], *moult se peine de courir* 201<sup>vb</sup>, *pour moy vous penéz* 203<sup>tb</sup>, *se penent de les servir* 209<sup>tb-va</sup>
- penetrative**, adj.f. : pénétrante – 215<sup>va</sup>
- penne**, n.f. : bord supérieur (du bouclier) – 218<sup>va</sup>
- penne**, n.f. : fourrure susceptible de garnir les vêtements – [*une robe d'escarlate*] *fourree d'ugne penne d'erminnes* 206<sup>tb</sup> [N]
- penser**, v.t. : prendre soin de qq – *Quant Saigremor fust bien pensé et appareillé* 190<sup>va</sup>; **penser de + inf.** : tourner ses pensées vers qqc – *penséz bien de me entendre* 182<sup>ra</sup>, *penséz de mon frere venger* 198<sup>ra</sup> [N], *pense de bien tost t'en aller* 199<sup>vb</sup>, *pensa de se deffendre* 212<sup>tb</sup>, *pensons du corps mectre en terre* 213<sup>ra</sup>; **penser de qqc** : s'occuper de – *du menger s'en alla penser* 186<sup>va</sup>; **penser de** : panser – *feist bien de sa plaie penser* 185<sup>vb</sup>, *faire penser de sa plaie* 209<sup>tb</sup>, *print peine de le penser* 211<sup>tb</sup>; **penser de qqn** : prendre soin de qqn – [*la pucelle*] *de luy bien penser sçavoit* 190<sup>vb</sup>, *pour à son pouvoir en penser* 190<sup>vb</sup>
- penser**, inf. subst. : pensée – *en ce penser* 203<sup>ra</sup>, 216<sup>ra-b</sup>

- perillier**, v.i. : être en danger (de périr), périr – 202<sup>rb</sup>
- perriere**, n.f. : carrière de pierres – 213<sup>rb</sup> [N]
- pertuysees**, p.p.f.pl. de *pertuiser* : percées de trous – [armes] *en plus de cent lieulx pertuysees* 214<sup>vb</sup> [N]
- pervenir**, v.i. : parvenir – 203<sup>va</sup>, *pervint* 185<sup>vb</sup>, 189<sup>va</sup>, 193<sup>va</sup>, 207<sup>rb</sup>, 211<sup>ra</sup>, 218<sup>ra</sup>, *pervindrent* 191<sup>vb</sup>, 198<sup>rb</sup>, 198<sup>vb</sup>, 199<sup>ra</sup>, 213<sup>rb</sup>, 213<sup>va</sup>, 219<sup>va</sup>, *pervenu* 210<sup>vb</sup>, *pervinsiez* 215<sup>va</sup>
- petit**, adv. : peu – 193<sup>ra</sup>, 195<sup>ra</sup>, 196<sup>ra</sup>, 204<sup>rb</sup>, 216<sup>vb</sup>; *bien petit sera acompaigné* : il aura peu de personnes pour le servir – 186<sup>va</sup>; **ung (bien) petit** : un peu (dans le temps ou dans l'espace) – 186<sup>vb</sup>, 188<sup>va</sup>, 190<sup>va</sup>, 190<sup>vb</sup> (deux), 193<sup>rb</sup> etc.; à **petit** : à peine – *les beaulmes à petit tiennent* 215<sup>rb</sup>; **petit après** : peu après – 193<sup>rb</sup>, 194<sup>rb</sup>, 209<sup>vb</sup>; **petit de** : peu de – *petit de temps* 187<sup>rb</sup>, *petit de chose* 196<sup>va</sup>; **en petit d'heure** : en peu de temps – 198<sup>rb</sup>, 203<sup>va</sup>, 206<sup>ra</sup>
- (a) **petit que** : peu s'en faut que – 209<sup>ra</sup>
- (a) **peu que** : peu s'en faut que – 187<sup>vb</sup>, 205<sup>ra</sup>, 206<sup>vb</sup>, 211<sup>va</sup>, 214<sup>va</sup>, 216<sup>rb</sup>
- pieça**, adv. : depuis longtemps – 202<sup>vb</sup>
- (sur les) (deux) **piez** : debout – 198<sup>va</sup>, 205<sup>va</sup>, 215<sup>rb</sup>, 217<sup>ra</sup>
- plain**, n.m. : plaine – *par bois, par plains, par vallees et par montaignes* 191<sup>vb</sup>, *par bois, par landes et par plains* 215<sup>ra</sup>
- (à) **plain** : entièrement – *le chasteau à plain delivré* 187<sup>va</sup>
- plaingt**, n.m. : plainte (graphie attestée Gdf) – *maint grand soupir et maint plaingt* 203<sup>ra</sup> [N]
- (venir à) **plaisir** : être agréable, plaire à qqn – *s'il vous venoit à plaisir* 210<sup>va</sup>, *si à son plaisir venoit* 214<sup>va</sup>
- plaisance**, n.f. : plaisir (graphie attestée) – *ris ne deduict, plaisance ne resjouissement* 190<sup>vb</sup>
- (à grande) **planté** : en grande quantité – 186<sup>va</sup>
- plat**, adj. : allongé, à l'horizontale – 184<sup>rb</sup>, 184<sup>vb</sup>, 193<sup>rb</sup>, 196<sup>ra</sup>, 197<sup>vb</sup> etc.
- \***plevir**, v.t. : garantir, promettre – *Ainsy je le plevis* 194<sup>vb</sup>, *ont promis, plevy et juré* 210<sup>ra</sup>
- poindre**, v. : galoper – *s'en va poignant* 189<sup>ra</sup>, *commença à poindre* 213<sup>rb</sup>, *commence vers luy poindre* 214<sup>ra</sup> [N], *s'en vint vers Perceval en poignant* 218<sup>rb</sup>; éperonner – *commença son destrier poindre* 193<sup>ra</sup>, *point des esperons* 196<sup>ra</sup>, *le blanc destrier commence à poindre* 206<sup>vb</sup>, *des esperons le destrier point* 209<sup>ra</sup>, *le destrier picque et point* 215<sup>ra</sup>, *le blanc destrier poingnist* 215<sup>ra</sup>, *son destrier legierement point* 216<sup>va</sup>, *entend au cheval poindre* 218<sup>rb</sup>; (fig.) piquer, faire souffrir – *tel douleur au cueur n'en poingt* 189<sup>ra</sup>
- poindre**, inf.subst. : attaque à cheval, charge – *au poindre* 208<sup>va</sup>, *au premier poindre* 213<sup>va</sup> [N], *Avant que son poindre laissast* 213<sup>vb</sup> [N]
- (en ce) **point** : en cet état – 190<sup>vb</sup>; à ce moment-là – 198<sup>vb</sup>, 208<sup>rb</sup>; **en tel point** : en tel état – 208<sup>rb</sup>; **de tous pointz / de tout point** : entièrement, complètement – 188<sup>rb</sup>, 191<sup>vb</sup>
- (arriver à) **port** : accoster dans un port, aborder – *Atant est la nef à port arrivee* 202<sup>rb</sup>
- possible**, adv. : peut-être – 213<sup>rb</sup>, 214<sup>rb</sup>
- pouldriere**, n.f. : poussière – 204<sup>ra</sup>
- poulsa**, p.s. P3 du v. *pousser* : 203<sup>va</sup>
- \***pourpenser**, v.t. : penser mûrement à qqc. – *en luy mesmes dist et pourpense* 185<sup>ra</sup>; **se pourpenser**, pron. : réfléchir – *et se pourpensent que une abbaye se pouoit estre* 213<sup>rb</sup>
- pourpris**, n.m. : jardin entouré d'une clôture – 190<sup>rb</sup>
- poursuivre**, v.t. : poursuivre – 184<sup>va</sup>, 185<sup>vb</sup>

- pourvenu**, p.p. : parvenu, survenu (*Gdf, s.v. provenir*) – 216<sup>tb</sup>
- (faire) pourvoiance** : se procurer ce qui est nécessaire – *je feray assés pourvoiance* 186<sup>va</sup>
- premier**, adv. : d'abord, en premier lieu – 182<sup>va</sup>, 184<sup>tb</sup>, 195<sup>vb</sup>, 198<sup>va</sup>, 198<sup>vb</sup>, 210<sup>ra</sup> ;  
**au premier** : au commencement – 217<sup>tb</sup> ; **premier que** + infin. : avant de – 200<sup>vb</sup> [N] ; + subj. : avant que – 218<sup>va</sup>
- \*prescher**, v.t. : sermonner – *Tant le prescha et le blasma Perceval* 208<sup>tb</sup>
- (és) presences de** : devant – *és presences du roy* 210<sup>ra</sup>
- present**, adv. : à présent – 182<sup>ra</sup>, 183<sup>va</sup>, 183<sup>vb</sup>, 187<sup>va</sup>, 187<sup>vb</sup> etc. ; **pour le present** : pour le moment – 189<sup>ra</sup>, 207<sup>tb</sup>
- presse**, n.f. : mêlée – 184<sup>tb</sup>
- prier qqc à qqn** : demander instamment qqc à qqn – *ce qu'elle luy pria et requist* 195<sup>tb</sup> ; **prier à qqn que** : demander avec insistance à qqn (une faveur, un service) – *Je prie à Dieu qu'i le vous rende* 192<sup>ra</sup>, *moult luy prie la pucelle que au sang du seneschal le taigne* 195<sup>tb</sup>, *priant à Dieu que l'ennemy mal ne luy face* 200<sup>ra</sup>, *priant à Dieu qu'il puist du faulx ennemy à chief venir* 200<sup>tb</sup>, *luy pria qu'i luy die* 212<sup>vb</sup> ; **prier à qqn de + inf.** : même sens – *leur pria de sejourner* 191<sup>vb</sup>, *moult leur pria de descendre* 199<sup>ra</sup> ; **prier à qqn + inf.** : même sens – *Je prie à Dieu estre à mon decés* 215<sup>va</sup>, *leur prie courtoisement dire et raconter* 218<sup>vb</sup> ; **prier merci** : cf. merci
- prime**, n.f. : six heures du matin – 183<sup>ra</sup>, 187<sup>tb</sup>, 193<sup>vb</sup>, 194<sup>va</sup>, 216<sup>va</sup>
- (fiancer) prison** : cf. fiancer
- (tenir) prison** : être incarcéré – *à la [prison] tenir où il voudra* 193<sup>tb</sup> [N], 218<sup>va</sup> [N], *prison tiendray* 205<sup>ra</sup> [N], *prison tiendroye* 207<sup>va</sup>
- pristine**, adj.f. : précédente, première – *en sa pristime sancté* 217<sup>tb</sup>
- (à / en leur) privé** : dans l'intimité – 202<sup>va</sup>, 206<sup>tb</sup>
- probation**, n.f. : preuve – 217<sup>ra</sup>
- procurer**, v.t. : s'efforcer de – [*celluy*] *qui procuroit la pucelle destruire* 192<sup>va</sup> ; causer, provoquer – *ne voudray chose procurer qui vous puist au contraire tourner ne venir* 192<sup>vb</sup>
- promectre sa foy** : s'engager solennellement – *sa foy luy promect et luy jure* 188<sup>tb</sup>
- \*proposer (de) + inf.** : envisager, décider – *proposa... retourner* 190<sup>vb</sup>, *proposant de...* 210<sup>tb</sup>, *comme il propose* 216<sup>vb</sup>, *Comme le roy a proposé* 217<sup>tb</sup>, *proposant [...] s'en aller* 218<sup>ra</sup>
- (venir à) propoz** : être convenable (Di Stefano) – *ce qui leur vient à propoz* 190<sup>tb</sup>
- prudemment**, adv. : d'une manière avisée – 205<sup>vb</sup>
- puys**, n.m. : puits – 186<sup>tb</sup>, 199<sup>va</sup>
- puis**, prép. : depuis (un certain moment) : *puis ce temps* 183<sup>ra</sup>, *puis petit de temps* 187<sup>tb</sup>, *puis son partement* 209<sup>va-b</sup>, *puis deux ans* 210<sup>tb</sup>, 210<sup>vb</sup> ; **puis... puis** : tantôt... tantôt – *puis à dextre, puis à senestre* 213<sup>vb</sup> ; **puis que**, conj. : après que – *Puis que Dieu crea le monde* 200<sup>ra</sup>, *puis que complie seroit passee* 214<sup>vb</sup>
- puissance**, n.f. : gens, troupes – *grande puissance* 182<sup>tb</sup> ; force physique – *de telle puissance* 188<sup>va</sup> [N], *par sa force et puissance* 193<sup>va</sup>
- quant et** : avec – *quant et moy* 191<sup>va</sup>, *quant et luy* 192<sup>ra</sup> ; **quant et quant** : en même temps – 182<sup>tb</sup>, 199<sup>va</sup>
- (prendre) querelle** : engager un combat – *n'à nully ne prendray querelle* 208<sup>tb</sup>
- querre / querir**, v.t. : chercher – *leur seigneur allerent querre* 183<sup>tb</sup>, *que present vous alléz querre* 183<sup>va</sup>, *querir la damoiselle* 185<sup>vb</sup>, *mon bon destrier moreau querir* 186<sup>va</sup>, *que alléz querir ?* 187<sup>ra</sup> [N], *querant les*

- adventures* 187<sup>ra</sup>, *l'aller querir* 190<sup>rb</sup>, *à besoing querre* 191<sup>rb</sup> [N], *le chevallier querir* 192<sup>rb</sup>, *ses freres querir* 193<sup>va</sup>, *les armes querre* 201<sup>ra</sup>, *cherchant ne querant* 201<sup>rb</sup>, *qu'il va par le païs querant* 201<sup>va</sup> [N], *querre vous venoie* 202<sup>va</sup>, *vous querir* 203<sup>rb</sup>, *vous chercher et querre* 205<sup>va</sup>, *que vous queréz* 206<sup>vb</sup>, *mes affaires querre* 208<sup>ra</sup>, *Perceval chercher et querre* 210<sup>ra</sup> [N], *ce qu'il queroit* 210<sup>rb</sup> [N], *qui Perceval alloit querant* 211<sup>ra</sup> [N], *qu'il va querant* 211<sup>va</sup> [N], *je queroye ung frere* 211<sup>va</sup>, *querir ung hermite* 215<sup>rb</sup>, *querir vont leur aventure* 216<sup>rb</sup>, *le chasteau qu'il queroit* 217<sup>ra</sup> [N], *armes demander et querir* 217<sup>va</sup>; *requérir – rien du vostre je ne demande ne quiers* 192<sup>vb</sup>; *demander – jamais ne le quiers* 203<sup>va</sup>; *explorer (un lieu) – et mains païs cherché et quis* 217<sup>va</sup>; *querir + inf.* : désirer, vouloir qqc – *dormir ne quiers* 182<sup>vb</sup>, *je ne le vous quiers denier* 194<sup>rb</sup>, *ce que quiers dire* 195<sup>vb</sup> [N], *ja respit je ne quiers avoir* 197<sup>va</sup>, *je ne quiers sur cheval [...] monter* 213<sup>ra</sup>
- (bailler la) quittance** de qqc : déclarer qqn quitte de qqc – *la quittance que de sa prison luy baille* 193<sup>va</sup>
- raier**, v.i. : rayonner, briller – *le soleil commença à rayer* 200<sup>va</sup>
- raier**, v.i. : ruisseler, couler – *quant a son sang veu raier* 208<sup>vb</sup>, *le sang jusques sur la terre raie* 212<sup>rb</sup>, *que sang cler après n'en raie* 216<sup>va</sup>
- (est) raison** : il est juste, raisonnable – *est ce raison et droict* 203<sup>va</sup>, *comme bien raison fust et droicture* 219<sup>ra</sup>; **mettre qqn à raison** : adresser la parole à qqn – *meist son compaignon à raison* 214<sup>rb</sup>; **entendre à raison** : cf. **entendre**
- \*raller**, v.i. : retourner – *s'en reva Gauvain vers la porte du chasteau* 195<sup>ra</sup>
- ramentevoir**, v.t. : rappeler au souvenir – 191<sup>rb</sup>
- raméz**, p.p.pl. : branchus, touffus – *deux arbres feuilleuz et bien raméz* 196<sup>rb</sup>
- \*(se) rapuier**, v.pron. (non attesté) : s'appuyer de nouveau – *se rapuia* 209<sup>ra</sup> [N]
- \*(se) rassailir**, v.t. et pron. : (s')assailir à nouveau – *tout soudain a l'autre rassaili* 186<sup>ra</sup>, [se sont] *l'ung l'autre rassallis* 188<sup>va</sup>
- \*ratourner**, v.t. : orner, arranger de nouveau – *[la pucelle] son chief ratourna* 190<sup>ra</sup>
- \*ratteindre**, rejoindre qqn – *en la salle les rataingnit* 186<sup>rb</sup>, *se possible est que le rataingne* 202<sup>vb</sup>, *à l'entree d'ugne forest les ratainct* 211<sup>ra</sup>
- \*reallumer**, v.t. : allumer de nouveau (rare DMF) – *fust miraculeusement le cierge reallumé* 200<sup>rb</sup>
- \*rebouter**, v.t. : remettre (qqc à sa place) – *en l'aumaire le rebouta* 200<sup>rb</sup>
- recept**, n.m. : demeure, logis – *en aulcun recept* 190<sup>ra</sup>, *recept ou maison* 209<sup>rb</sup> [N], *que cy pres aiéz recept* 213<sup>ra</sup>
- \*(se) rechercher**, v.t. et pron. : (se) faire une nouvelle charge (Gdf) – *fellonneusement se recherchent* 188<sup>va</sup> [N], *par tel yre a Qualogrenant recharché* 212<sup>rb</sup>; cf. aussi **(se) rechercher**
- (se) rechercher**, v.t. et pron. : (s')attaquer de nouveau – *le rechercher tout monté* 193<sup>rb</sup>, *de pres le recherche et requiert* 212<sup>ra</sup>, *s'i le recherche* 214<sup>rb</sup>, *tant fierement se rechercherent* 215<sup>rb</sup>
- (de) rech(i)ef** : de nouveau – 182<sup>ra</sup> [N], 190<sup>vb</sup>, 196<sup>vb</sup>, 200<sup>rb</sup>, 203<sup>rb</sup> etc.
- reciter**, v.t. : exposer, rapporter, narrer (à haute voix ou par écrit) – *merveilles oï par vous reciter* 201<sup>ra</sup>, *recita ce qu'il a veu* 209<sup>vb</sup>, *comme nous recite l'hystoire* 210<sup>ra</sup>, [chascun] *a au roy recité [...] ce qu'il a veu ne rencontré* 218<sup>vb</sup>
- \*reclorre**, v.t. : refermer – *bien ferma et reclouist [l'aumaire]* 200<sup>rb</sup>
- recousse**, n.f. : attaque – 199<sup>rb</sup>
- recouvert** : retrouvé, récupéré (forme

- attestée pour le p.p. du v. *recouvrer*, DMF) – *il m'a ma joye recouverte* 189<sup>ra</sup>, *ay recouvert bonneur* 189<sup>vb</sup>, *nous avons toutes noz joyes recouvertes* 192<sup>va</sup>, *mal pour luy aura recouvert* 201<sup>va</sup>, *après que Perceval eust recouver<t> ung cheval* 203<sup>vb</sup>, *a une lance recouverte* 214<sup>ra</sup>, *des lances qu'ilz ont recouvertes* 214<sup>ra</sup>
- recouvrer**, v.t. : retrouver qqn – *ung prestre recouvrer* 200<sup>rb</sup>, *son frere recouvrer sain et sauf* 211<sup>vb</sup>
- recreu**, adj. : épuisé, à bout de forces – *recreu le rendray* 182<sup>va</sup>, *soit recreu, matté et conquis* 188<sup>ra</sup>, *Moult fort estoient las et recreus* 191<sup>vb</sup>; lâche – *Mauvais chevalliers, recreus, couars et faillis* 184<sup>vb</sup> [N], *m'enfuir comme recreu* 184<sup>vb</sup>, *recreu et lache* 197<sup>va</sup>, *chevallier recreu et de nul bonneur* 208<sup>ra</sup>, *recreu et failli, plain de deshonneur et de vitupere* 208<sup>rb</sup>
- refaict**, p.p. : remis en état, qui a repris vigueur (Gdf) – *bien guarri, sané et refaict* 209<sup>va</sup>, *bien renforcé et refaict* 211<sup>rb</sup>, *suis en sancté et tout refaict* 215<sup>vb</sup>
- \*referir**, v.t. : frapper à son tour – *le refiert* 214<sup>ra</sup>
- refocillé**, p.p. : guéri (DMF, Huguet) – *fust de ses plaies du tout guarri et refocillé* 219<sup>ra</sup>
- refraichir**, v.t. : rafraîchir, réconforter – *pour ung petit le refraichir* 193<sup>rb</sup>
- religion**, n.f. : monastère, couvent – *vers la religion s'en sont joyeusement alléz* 214<sup>rb</sup> [N]; **home de religion** : religieux – 211<sup>rb</sup> [N]
- remembrer**, v.t. : rappeler qqc par le souvenir – *pour toy remembrer et te faire entendre la peine* 191<sup>va</sup>; **se remembrer**, pron. : se souvenir – *s'est lors remembré du signe de la croix se munir* 202<sup>vb</sup>
- remener**, v.t. : ramener, reconduire – *vous remener* 183<sup>vb</sup>
- se remectre à chemin**, cf. **chemin**
- se remectre à la / en voie**, cf. **voie**
- remouvoir**, v.t. : remuer – *piedz ne mains remouvoir* 197<sup>vb</sup>, *pied ne main ne remouvoit* 205<sup>ra</sup>
- rencontrer**, infin.subst. : (moment de la) rencontre (armée ou amicale) – *au rencontrer* 184<sup>ra</sup>, 184<sup>rb</sup>, 184<sup>vb</sup>, 193<sup>ra</sup>, 196<sup>ra</sup>, 197<sup>va</sup>, 213<sup>vb</sup>, 214<sup>ra</sup>
- rendre**, v.t. : laisser s'écouler – *la lance qui rendoit sang* 182<sup>ra</sup>, *la saintce lance qui la goutte de sang rendoit* 217<sup>rb</sup>; émettre – *le soleil sa clarté prent à rendre* 209<sup>vb</sup>; **rendre le / son sal(l)ut à qqn** : saluer qqn – *le roy luy a son salut courtoisement rendu* 183<sup>rb</sup>, *le salut leur rend* 190<sup>rb</sup>, *Gauvain son salut luy rend* 194<sup>va</sup> [N], *cil tantost son salut luy rendit* 200<sup>va</sup>, *Perceval luy a humblement son salut rendu* 203<sup>rb</sup>, *à chascune son salut rendit* 204<sup>va</sup>, *son sallut luy rendit* 208<sup>ra</sup>; **rendre les graces** : remercier – *les graces de ma delivrance rendre* 192<sup>vb</sup>; cf. aussi **merci**
- reng**, n.f. : courroie – *a prins son escu par la reng* 184<sup>rb</sup>
- repaier**, v.i. : séjourner, demeurer (transitoirement ou durablement) – *et du pajis où il repaie* 182<sup>va</sup> [N], *ung manoir où il fait moult beau repaier* 190<sup>ra</sup>; **se repaier**, pron. : retourner – [*pensant*] *se repaier avecques sa mesgnie* 182<sup>rb</sup>
- \*repaistre**, v.i. : se rassasier – *ont repeu a bien grand soullas* 217<sup>va</sup>
- repoulement**, n.m. : action de repousser – 215<sup>ra</sup>
- requerre / requier**, v.t. : attaquer – *Perceval, qui le requiert* 184<sup>rb</sup> [N], *s'i le requeroit à cheval* 185<sup>vb</sup>, *asprement le chevallier requiert* 208<sup>vb</sup>, *puis courut les aultres requerre* 209<sup>rb</sup> [N], 210<sup>va</sup> [N], *est allé Lyonnel requerre* 212<sup>rb</sup> [N], *de pres le recherche et requiert* 212<sup>va</sup>, *leur requerre ne se assaillir* 215<sup>rb</sup> [N], *son compaignon chascun requiert* 216<sup>va</sup> [N], *par grande yre le requiert* 218<sup>rb</sup>; **requerir qqn**

- de qqc** : demander qqc à qqn – *bien requerir vous en voudroye* 212<sup>va</sup>, *qu'il avoit requis et semont de le voulloir accompagner* 219<sup>rb-va</sup>
- \*resaillir (en pied / sus)** : se remettre debout – *Perceval en pied ressault* 201<sup>vb</sup>, *Puis ressault sus* 211<sup>va</sup>
- resasiéz, p.p.pl.** : rassasiés – *furent tous resasiéz* 217<sup>rb</sup>
- (prendre) resconfort** : se reconforter, se consoler – *en prenant en soy resconfort* 211<sup>vb</sup>
- re(s)courre, v.t.** : secourir, sauver qqn (en le libérant) – *me rescout et de leurs mains me delivra* 190<sup>ra</sup>, *l'avoit le chevallier rescousse et delivree* 190<sup>rb</sup> [N], *yrons nostre seur rescourre* 195<sup>vb</sup> [N], *saulvee et reconse l'a* 205<sup>rb</sup>, *m'a reconse* 205<sup>rb</sup>, *rescourre voulloit le chevallier* 210<sup>vb</sup> [N], *rescoux l'avoit* 211<sup>ra</sup> [N], *des mains des bourreaux me rescourre* 212<sup>ra</sup>; arracher – *vient la main noire qui luy rescout* 199<sup>vb</sup>
- respit, n.m.** : délai – *il fust sans respit noié* 186<sup>rb</sup>, *sans prendre respit ne delay* 197<sup>va</sup>, *ja respit je ne quiers avoir* 197<sup>va</sup>, *que j'ay tous sans respit à mort livrez* 199<sup>vb</sup>, *sans aultre respit* 204<sup>rb</sup>, *sans respit mourir luy conviendra* 207<sup>ra</sup>, *que par despit luy ait ce respit octroié* 215<sup>ra</sup>
- respiter, v.t.** : sauver – *la damoiselle de mort respiter et delivrer* 192<sup>va</sup>, *respité l'avéz de la mort* 195<sup>rb</sup>
- res(s)ould-** : formes du v. *res(s)oulder* : ressouder – *resouldee* 182<sup>ra</sup>, 218<sup>vb</sup>, *resoulderoit* 182<sup>va</sup>, *ressouldee* 206<sup>ra</sup>
- reste, toujours f.** : ce qui reste – *la reste* 184<sup>va</sup>, 195<sup>va</sup>, 200<sup>rb</sup>, 201<sup>rb</sup>
- retraire, v.t.** : retenir – *il en a grand coup gecté et retraict* 184<sup>va</sup>, *le coup que haulcé avoit retraist et retira* 196<sup>vb</sup>; amener – *se en son chasteau la peult retraire* 195<sup>vb</sup>
- \*revencher, v.t.** : défendre qqn qui est attaqué – *en combatant et revenchant soy et Bobors* 212<sup>rb</sup>
- \*revisiter, v.t.** : examiner à nouveau – *sa plaie a revisitee* 185<sup>va</sup>
- roch, n.m.** : rocher (graphie attestée) – 217<sup>ra</sup>
- roidement, adv.** : violemment – 206<sup>vb</sup>, 214<sup>ra</sup>
- roideur, n.f.** : force, violence – *par tel roideur le ferist* 184<sup>ra</sup>, *laisa devaller [son coup] par si grande roideur* 186<sup>ra</sup>, *fiert de telle roideur* 214<sup>ra</sup>; rapidité, impétuosité – *de moult grande roideur s'en court* 215<sup>ra</sup>
- rosettes, n.f.pl.** : petites roses – 185<sup>rb</sup> [N]
- \*ruer, v.t.** : frapper – *en ruant sur luy* 184<sup>va</sup>; **ruer (un coup)** : donner, asséner (un coup) – *rua dessus luy si grand coup* 186<sup>rb</sup>, *à chascun coup qu'il rue et qu'il jecte* 200<sup>ra</sup>, *ung si pesant coup dessus le beaulme rue* 204<sup>rb</sup>, *si grand coup et si merveilleux luy rue* 212<sup>rb</sup>, *coup ne ruent* 216<sup>va</sup>; abattre, faire tomber – *la teste luy rua jus* 184<sup>rb</sup>, *tout mort à terre le rue* 210<sup>va</sup>, *le chief luy a tantost rué jus des espaulles* 216<sup>vb</sup>
- (ne) sache (Pl)** : avoir connaissance de l'existence de qqc – *au monde ne sache si estrange voie* 191<sup>va</sup>, *chose ne sache [...] qui de la mort le puist saulver* 202<sup>rb</sup>
- (faire) saige** : informer – *que m'en faciéz saige* 203<sup>vb</sup>
- saigecte, n.f.** : flèche – 209<sup>rb</sup>
- saillir, v.i.** : sauter, bondir – *Lors sault ung des aultres* 184<sup>ra</sup>, *lors en pied sault* 184<sup>va</sup>, *saillirent quatre villains* 186<sup>ra</sup> [N], *Atant une pucelle sault* 187<sup>ra</sup> [N], *Lors saillit la pucelle avant* 190<sup>rb</sup>, *Alors est sailly en avant le chevallier* 192<sup>rb</sup>, *saillirent cent chevalliers* 195<sup>va</sup>, *Gauvain luy sault au devant* 198<sup>vb</sup>, *le diable à la sommité de la chappelle sault* 199<sup>vb</sup>, *Perceval envers luy sault* 202<sup>ra</sup> [N], *ung thor saillit* 202<sup>rb</sup> [N], *[le diable] sault jus* 202<sup>vb</sup>, *saillit le cheval en ceste eave,*

- 203<sup>va</sup>, *est sitost sus en pied sailli* 204<sup>ra</sup>, *encontre luy sault ung chevallier* 210<sup>va</sup>, *en pied saillit* 211<sup>vb</sup>, *Ung des autlres est en pied sailly* 218<sup>rb</sup> [N]; **saillir contre qqn** : attaquer qqn – *contre luy n'osons saillir* 187<sup>rb</sup> [N]
- saincte**, p.p.f. du v. *ceindre* – *et a l'espee de Tribuet sainte* 206<sup>va</sup>
- saincture**, n.f. : ceinture (graphie attestée) – 184<sup>vb</sup>, 186<sup>rb</sup>, 199<sup>va</sup>, 200<sup>va</sup>
- (il est) saison de** : il est temp de – *il est bien saison de menger* 187<sup>va</sup> [N]
- sambue**, n.f. : housse de selle – *une sambue ou bousse* 191<sup>ra</sup> [N]
- sandal**, n.m. : cendal, tissu de soie – 217<sup>tb</sup>
- sandalinne**, adj.f. dérivé de *sandal* (non enregistré dans les dict.) : de soie (rouge ?) – *soye sandalinne* 195<sup>rb</sup> (v. 36158 : *De soie estoit tote vermoille*)
- saner**, v.t. : soigner, guérir – *la pratique de plaies saner* 190<sup>rb</sup>, *ains qu'il fust de ses plaies sané* 190<sup>vb</sup>, *ont Keux totalement sané* 198<sup>rb</sup>, *ont esté toutes ses playes garies et sanees* 199<sup>rb</sup>, *bien guarri, sané et refaict* 209<sup>va</sup>, *quant fust sané et guarri* 213<sup>rb</sup>
- (se) saouller** (de faire qqc), v.pron. : se laisser de – *il ne se peult saouller* 205<sup>va</sup>
- saulvement**, n.m. : salut (de l'âme) – 203<sup>ra</sup>
- \*sauteller**, v.i. : palpiter – *le cueur d'aise luy sautelle* 187<sup>rb</sup>, *le cueur au ventre luy sautelle* 193<sup>va</sup>
- (se Dieu me) secueurt / secuere** : que Dieu me protège – *se Dieu me secueurt* 192<sup>va</sup>, 194<sup>rb</sup>, 196<sup>va</sup>, 197<sup>ra</sup>, *se Dieu me secuere* 194<sup>ra</sup>
- (sans) sejour** : sans délai – 197<sup>rb</sup>, 210<sup>ra</sup>; sans arrêt, sans relâche – 203<sup>ra</sup>; **à sejour** : en repos – 207<sup>vb</sup>
- sejourner**, v.i. : rester, s'arrêter quelque part, demeurer – *pour ce jour avecques luy sejourner* 183<sup>rb</sup>, *en cest hostel sejourneréz* 186<sup>va</sup>, *Icy plus ne puis sejourner* 186<sup>vb</sup>, *leur pria de sejourner en son manoir* 191<sup>vb</sup>, *ceans vous sejourneréz ung moys* 195<sup>rb</sup>, *où par sept jours ilz sejournerent* 198<sup>rb</sup>, *en ce lieu ne sejournera* 205<sup>va</sup>, *qu'il ne vous plaist à sejourner* 207<sup>rb</sup> [N], *ung chastel [...] où bien pourront sejourner* 209<sup>rb</sup>, *autant que Perceval y sejourna* 209<sup>va</sup>, *Tant ont en ce lieu longuement sejourné* 215<sup>vb</sup>, *[Perceval] n'a pas en terre sejourné* 216<sup>va</sup>, *Pendant qu'en ce lieu sejournerent* 219<sup>rb</sup>, *où avecques luy sejourna* 219<sup>vb</sup>; **tarder** – *ne fust après longtemps sejourné* 189<sup>rb</sup>, *gueses après ne sejourna* 200<sup>va</sup>; **sejourner de** : tarder à – *i ne sejourna de monter* 188<sup>rb</sup>
- sans (point / plus / gueres) sejourner** : sans (plus) tarder – 192<sup>ra</sup>, 196<sup>rb</sup>, 206<sup>va</sup>, 207<sup>ra</sup>, 213<sup>va</sup>, 214<sup>ra</sup>, 214<sup>vb</sup>, 217<sup>va</sup>, 218<sup>rb</sup>; **sans gueres sejourner** : sans s'arrêter – 195<sup>va</sup>
- \*seller** : sceller – *que de son propre seau sella* 219<sup>ra</sup>
- (en) semblance de** : sous l'apparence de – *en semblance de cheval* 203<sup>ra</sup>, *en semblance d'une pucelle* 203<sup>va</sup> [N]
- (à son) semblant** : d'après son maintient – *à son semblant monstre estre saige* 191<sup>ra</sup>; **faire semblant de + infin.** : donner toute l'apparence de + infin. – *faisant semblant de* – 197<sup>vb</sup>, 198<sup>ra</sup>; **par semblant** : par l'expression – *par semblant fort ennuye<e> estoit* 202<sup>rb</sup>
- semondre de**, v.t. : inviter, exhorter à – *qu'il avoit requis et semont de le voulloir accompagner* 219<sup>rb-va</sup>
- \*(se) soir**, v.pron. : s'asseoir – *ilz se sirement* 187<sup>va</sup> [N], *se soit une pucelle* 189<sup>va</sup>, *se soit au menger* 191<sup>ra</sup>, *tous ceulx qui au menger se sirement* 191<sup>ra</sup>, *selon leurs degrés se seirent* 210<sup>ra</sup>, *tous ceulx qui à ce menger se seioient* 217<sup>rb</sup>, *ceulx qui au menger se seioient* 217<sup>va</sup> [N], *lesquelz au menger se seioient* 218<sup>ra</sup>, *se sirement tous six* 218<sup>rb</sup>; être situé – *[ung chasteau] qui au long d'ugne riviere soit* 213<sup>rb</sup>; **soir**, v.i. : être assis

- *auprès d'elle seoit* 191<sup>ra</sup>, *pres de luy seoit* 202<sup>va</sup>; **seant**, p.prés. : (personne) assise – *dessus ung fort beau licet seant* 207<sup>va</sup>, *une pucelle a seant trouuee* 210<sup>vb</sup>
- sergens**, n.m.pl. : serviteurs – 185<sup>rb</sup> [N], 205<sup>va</sup>
- (tant) seullement**, adv. : uniquement – 205<sup>va</sup>, 211<sup>va</sup>
- (ne) si ne quoy** : rien du tout – 196<sup>vb</sup>
- (mettre le) signe de la croix sur qqn** : faire le signe de la croix – *quant sur luy eust le signe de la croix mis* 202<sup>ra</sup>
- sinacle**, n.m. : signe de la croix – 211<sup>vb</sup>
- \*singer**, v.i. : faire voile, cingler – [*ung navire*] *tost singlant à voile desployé* 203<sup>ra</sup>
- sisseau**, n.m. : ciseau (graphie non attestée) – 213<sup>ra</sup> [N]
- sixte**, n.f. : la sixième heure du jour – *environ l'heure de sixte* 192<sup>ra</sup>
- sollacier**, v.t. : réjouir, reconforter – *pour vous sollacier et resjouir* 203<sup>rb</sup>
- \*sommer (qqn d'un tort)** : demander réparation d'un tort subi – *celuy qui le somme de meurtre et de trahison* 197<sup>va</sup> [N]
- souef**, adj. : souple – *ung licet souef* 211<sup>rb</sup>; doux : *il feist souef comme en may* 218<sup>ra</sup>; adv. : doucement – *tout souef et bien doucement* 202<sup>rb</sup>, *s'en vont souef et bellement* 213<sup>va</sup> [N]
- souefvement**, adv. : avec douceur – *a la pucelle entre ses bras souefvement prise* 185<sup>rb</sup>, *entre ses bras souefvement la prent* 191<sup>rb</sup>
- sould-** : formes du v. *soulder* : souder – *souldee* 182<sup>ra</sup>, *soulder* 199<sup>rb</sup> (cf. aussi *souldure* 206<sup>rb</sup>)
- souldoiers**, emploi adj. : mercenaires – *tant de chevalliers que de souldoiers pietons* 182<sup>rb</sup> [N]
- soul(l)as**, n.m. : plaisir, joie – *grand fust son soullas* 202<sup>vb</sup>, *en joye et en soullas* 206<sup>rb</sup>, *à bien grand soullas* 217<sup>va</sup>
- soupe en vin** : tranche de pain trempée dans le vin – 185<sup>va</sup> [N]
- soussies**, n.f.pl. : soucies (graphie attestée) – *aussy jaulne que soussies furent* 218<sup>ra</sup>
- (tout) subit**, adv. : soudainement – 192<sup>ra</sup>, 199<sup>vb</sup>, 204<sup>vb</sup>
- succeder qqc** : recevoir qqc par héritage, par succession – *sa terre succeder* 192<sup>rb</sup>
- suffisance**, n.f. : honneur – *suffisance n'est pas en moy condigne* 185<sup>va</sup>
- suivre**, v.t. : suivre – 198<sup>vb</sup>
- supernel**, n.m. : l'être suprême (*Gdf*) – 203<sup>rb</sup>
- \*supplier à qqn** : prier qqn, implorer qqc – *vous suppliant* 182<sup>ra</sup>, *luy supplia* 192<sup>vb</sup>, *en suppliant à Dieu* 210<sup>vb</sup>
- sus et jus** : partout – 198<sup>vb</sup>
- tal(l)ent**, n.m. : désir, volonté – *grand talent a de l'occire* 184<sup>va</sup>, *a la dame grand talent de me occire* 188<sup>rb</sup>, *n'ay je nul tallent* 188<sup>vb</sup>, *grand talent a Gauvain d'y aller* 192<sup>ra</sup>, *point je n'ay de tallent [...] de toy à mort mectre* 194<sup>vb</sup> [N], *Point je n'ay tallent de descendre* 195<sup>vb</sup>, *pas n'en avoit de tallent* 197<sup>vb</sup>, *et aussy n'en eust il tallent* 210<sup>vb</sup>, *si ay je tallent à l'encontre de luy m'esprouver* 214<sup>ra</sup>, *qui grand tallent a de se venger* 214<sup>rb</sup>; **estre en tallent de** : avoir le désir de – *suis en grand tallent de m'en venger* 196<sup>vb</sup>; **venir à tallent à qqn**, impers. : selon l'envie, le désir de qqc – *tant comme il leur vint à tallant* 217<sup>va</sup> [N]
- tant ne quant** : nullement – 188<sup>vb</sup>
- tantost**, adv. : aussitôt – 182<sup>ra</sup>, 184<sup>rb</sup>, 187<sup>ra</sup>, 189<sup>rb</sup>, 189<sup>vb</sup> etc.
- \*(se) tarder de**, v.pron. : arrêter de faire qqc – *ung petit du manger se tarderent* 218<sup>rb</sup>
- targer**, v.i. : tarder – *ne targerent longuement* 219<sup>va</sup>
- (sans) (plus) targer** : sans tarder, immédiatement – 186<sup>rb</sup>, 187<sup>va</sup>, 190<sup>ra</sup>, 197<sup>ra</sup>, 201<sup>vb</sup>, 204<sup>vb</sup>, 217<sup>rb</sup>

- (en brief) temps : rapidement, vite – 190<sup>va</sup>
- tendant, p.prés. adj. : désireux de – *tendant en aultre lieu aller* 211<sup>ra</sup>
- tenir qqn / qqc + (pour) + attr. de l'objet : considérer comme – *que je repute et tiens le meilleur chevalier* 189<sup>ra</sup>, *il pour desloyal me tiendroit* 207<sup>rb</sup> ; tenir qqn à : considérer comme – *à nepveu vous me tenéz* 217<sup>vb</sup> ; tenir à jeu : considérer comme une plaisanterie (Di Stefano) – *ne tint pas la parolle à jeu* 197<sup>va</sup> [N] ; tenir chier : aimer, chérir – *moult l'honnora et le tint chier* 185<sup>va-b</sup>, 219<sup>vb</sup>, *que moult bonnore, aime et tient chier* 185<sup>va</sup>, *que moult aimoit et tenoit chier* 186<sup>vb</sup>, *que tant ayméz et tenéz chiere* 189<sup>rb</sup>, *l'aimoit et si le tenoit chier* 197<sup>ra</sup>, *que moult ayma et que moult chiers tenoit* 199<sup>ra</sup>, *tant l'aymoit et le tenoit chier* 217<sup>vb</sup>, *tant fort l'ayma et le tint chier* 218<sup>vb</sup>, *i l'aima et le tint chier* 219<sup>vb</sup> ; se tenir + (pour) + attr. : se considérer comme : *me tiendroie bien heureuse* 197<sup>ra</sup>, *s'il ne se tient pour recreu et lache* 197<sup>va</sup> ; se tenir assuré : être assuré – *croiez et vous tenéz assuré* 209<sup>ra</sup> ; se tenir vers / à l'encontre de qqn : résister – *nul ne se peult vers eulx tenir* 213<sup>va</sup> [N], *à l'encontre de luy ne se peult chevallier tenir* 216<sup>rb</sup> ; cf. aussi chemin, convenant, prison, voie
- terriens, n.m.pl. : ceux qui règnent sur des terres – 219<sup>vb</sup>
- testz, n.m. : crâne – 204<sup>rb</sup> [N]
- thor, n.m. : toreau – 202<sup>rb</sup> [N]
- tinelz, n.m.pl. : gros bâtons, massues – *de hachez, de tinelz, de fourches et d'espieux* 185<sup>rb</sup>
- tollir, v.t. : ôter, enlever qqn ou qqc (avec force) – *luy a le dextre pan [du haultbert]* tollu 186<sup>ra</sup>, *mon amyte tollir* 205<sup>rb</sup>
- (l'on n'eust point ouy Dieu) tonner : à cause du bruit – 193<sup>vb</sup>
- tonnair(r)e / tonnoire : tonnerre (graphies attestées) – 199<sup>rb</sup>, 199<sup>vb</sup>, 200<sup>ra</sup>, 203<sup>va</sup>, 209<sup>ra</sup> [N]
- \*torcher, v.t. : étriller, brosser (un cheval) – *puis le torche, le frote et estrille* 186<sup>vb</sup>
- (à) (bien) (grand) tort : injustement (forme intensive) – *à bien grand tort* 191<sup>va</sup> [N], *à grand tort* 212<sup>va</sup>, *à bien grand tort* 212<sup>vb</sup> [N]
- tortis, n.m. : torche, flambeau – 186<sup>vb</sup> [N]
- tournelles, n.f.pl. : petites tours – 216<sup>ra</sup> (deux)
- tourner à qqn : aboutir pour qqn à – *qui vous puist au contraire tourner ne venir* 192<sup>vb</sup>, *à bonneur tourné te sera* 194<sup>vb</sup>, *à grand reproche me pourroit [...] tourner* 198<sup>ra</sup>, *à honte vous sera tourné* 204<sup>ra</sup>
- tournoyement / tournoiment, n.m. : tournoi – 213<sup>rb</sup>, 213<sup>va</sup> (deux), 214<sup>ra</sup>
- transmectre qqn vers qqn / en un lieu : envoyer qqn à qqn, quelque part – *Ailleurs, s'il vous plaist, me transmectéz* 188<sup>vb</sup>, *vers la dame me transmectre* 188<sup>vb</sup>, *qui devers nous vous a transmis* 189<sup>ra</sup>, *se tu m'avois en ce lieu transmis* 193<sup>rb</sup>, *qui icy vous a adressé et transmis* 193<sup>va</sup>, *ma gent à la bataille transmis* 194<sup>ra</sup>, *s'en leur prison ung roy transmectz* 194<sup>vb</sup>, *jamais ne m'y voudrois transmectre* 194<sup>vb</sup>, *à la court du roy le transmect* 198<sup>vb</sup> [N], *Vostre amyte à vous me transmect* 205<sup>va</sup>, *qui vers moy vous a fait transmectre* 207<sup>vb</sup>
- travail, n.m. : fatigue, peine – *pour le travail qu'il avoit eu* 190<sup>va</sup> [N], *à cause du travail precedent* 206<sup>va</sup>
- travailler, v.t. : fatiguer – *je vous travaille* 182<sup>ra</sup> ; i. ou pron. : se fatiguer, se dépenser – *moult se fust travaillé* 186<sup>vb</sup>, *pour neant se lasse et se travaille* 200<sup>ra</sup> [N], *tant sont las de travailler au combat* 215<sup>rb</sup> ; travaillé, p.p. – accablé de fatigue, épuisé – *las estes et travaillé* 182<sup>vb</sup>, *par trop estes travaillé* 183<sup>ra</sup> [N],

- par trop las et travaillé* 188<sup>vb</sup>, *si estoit moult travaillé* 196<sup>rb</sup> [N]
- (au / en) travers de** : de part en part – *au travers du corps le perça* 210<sup>va</sup>, *tout en travers de leurs escus* 214<sup>ra</sup>; **à travers de** : au milieu (Di Stefano) – *à travers du tournoiment se fierent* 213<sup>va</sup>
- tref**, n.m. : tente, pavillon – 205<sup>ra</sup>, 205<sup>va</sup>
- \*tresailir**, v.i. : bondir, sauter – *le cheval de fraieur tresault* 202<sup>ra</sup>
- trespasser**, v.t. : traverser, parcourir – *trespassé ay maincte terre* 205<sup>va</sup> [N]; transgresser – *tu as cest octroy trespassé* 191<sup>va</sup>, *trespasser je ne la [ma foy] vueil* 207<sup>vb</sup>
- trestous / trestoutes**, pr.indéf. : abosolument tous, toutes – 189<sup>ra</sup>, 192<sup>ra</sup>
- tumulte**, peut être f. en m.fr. : *la tumulte* 199<sup>va</sup>
- (arc) turquois** : cf. arc
- vacillante**, adj.f. : instable – [*femme*] *vacillante et vollaige* 189<sup>va</sup>
- (tout mon) vaillant** : tout ce que je possède – 192<sup>vb</sup>
- vallue**, n.f. : valeur – 183<sup>rb</sup>, 211<sup>va</sup>, 212<sup>vb</sup>
- vergonne**, n.f. : honte (graphie non attestée) – *grande honte et vergonne* 184<sup>va</sup>
- vergonnié**, p.p. : couvert de honte – *moult yré et vergonnié* 195<sup>va</sup>
- \*verser**, v.i. : tomber – *le bois verse et chiet* 199<sup>rb</sup>; faire tomber, abattre – *à la terre mort le versa* 209<sup>ra</sup> [N]
- veux**, graphie unique du p.p.pl. de *veoir* : *ne seront en court veux ne à telle feste* 210<sup>ra</sup>
- vitupere**, n.m. : honte, déshonneur – <à> *grande honte et à grand vitupere* 192<sup>rb</sup>, *plain de deshonneur et de vitupere* 208<sup>rb</sup>
- vivant**, n.m. : vie – 194<sup>vb</sup>, 196<sup>va</sup>, 199<sup>va</sup>, 201<sup>rb</sup>, 211<sup>va</sup>, 213<sup>ra</sup>, 214<sup>va</sup>, 216<sup>vb</sup>, 218<sup>ra</sup>; **(tout) mon / son vivant** : pendant (toute) ma / sa vie – *mon vivant* 192<sup>vb</sup>, 198<sup>ra</sup>, 204<sup>ra</sup>, 208<sup>vb</sup>, 215<sup>vb</sup>, *tout mon vivant* 189<sup>rb</sup>, 217<sup>va</sup>, *son vivant* 185<sup>rb</sup>, 213<sup>vb</sup>, *tout son vivant* 205<sup>rb</sup>
- (se mettre à la / en) voie / voye** : se mettre en route – *se mect le varlet en voie* 186<sup>vb</sup>, *à la voye s'est mis* 205<sup>vb</sup>, *Puis se sont à la voye mis* 211<sup>rb</sup>; **(se remettre à la / en) voie / voye** : se remettre en route – *se remist droit à la voye* 182<sup>rb</sup>, *se remirent tous deux en voie* 191<sup>vb</sup>, 214<sup>rb</sup>, *se remirent en leur voye* 199<sup>ra</sup>, *s'est remis tout seullet en voie* 210<sup>vb</sup>; **tenir sa voie** : suivre son chemin – *Si tint chascun sa voye ça et là* 183<sup>vb</sup>, *devers lequel a sa voye tenue* 189<sup>va</sup>, *Et Gauvain tant sa voie tint* 198<sup>rb</sup>, *et tant a sa voye directement tenue* 207<sup>rb</sup>, *leur voye tindrent* 211<sup>ra</sup>, 213<sup>rb</sup>, *Perceval a sa voie tenue* 214<sup>rb</sup>; **adresser sa voie** : se diriger – *Celle part a tantost Perceval sa voie adreesee* 208<sup>rb</sup>
- voille**, n.m. et f. (nombreuses occ. du m. dans *Huguet*) : voile – *au voille* 203<sup>va</sup>, *à la voille* 203<sup>vb</sup>
- voirement**, adv. : vraiment, assurément – 196<sup>va</sup>
- voise**, subj. du v. *aller* – P3 182<sup>vb</sup>, 188<sup>ra</sup>, 215<sup>ra</sup>; P1 214<sup>va</sup>
- (au) vouloir (de qqn)** : selon la volonté (de qqn), au gré (de qqn) – *au vouloir de Perceval* 182<sup>vb</sup>, *à vostre vouloir* 184<sup>rb</sup>, *à vostre plaisir et vouloir* 192<sup>vb</sup>, *à mon vouloir et plaisir* 195<sup>vb</sup>, *à son vouloir* 202<sup>va</sup>, *à son plaisir et vouloir* 206<sup>ra</sup>, *tout à vostre vouloir [...] et à vostre desir* 218<sup>va</sup>
- (avoir en) voulenté de** : vouloir – *le roy Margons a en voulenté [...] de me occire* 193<sup>vb</sup>
- pour (tout) vray** : avec certitude, en vérité – 189<sup>rb</sup>, 193<sup>va</sup>, 197<sup>ra</sup>, 198<sup>va</sup>, 201<sup>rb</sup>, 205<sup>vb</sup>, 209<sup>vb</sup>, 215<sup>rb</sup>, 215<sup>va</sup>; **sçavoir / croire de vray** : savoir en vérité, avoir la certitude que – *je croy et sçay de vray* 206<sup>ra</sup>, *croy de vray* 206<sup>ra</sup>; **au vray dire** : à vrai dire – 194<sup>ra-b</sup>
- vuider (de la selle)** : être désarçonné – *leur convint tous deux hors des selles vuider* 214<sup>ra</sup>